

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso



EDITORIALE

All'IILA il Ministro degli Esteri del Perù, César Landa, per una conferenza sull'Alleanza del Pacifico. 18 ottobre 2022

El Canciller de Perú, César Landa, dicta una conferencia en la IILA sobre la Alianza del Pacífico. 18 de octubre de 2022

PHOTO IILA & Premio IILA-Cinema: un sostegno ai giovani talenti latinoamericani *una ayuda para los jóvenes talentos latinoamericanos*



MUSEO DI ROMA IN TRASTEVERE
5 ottobre - 6 novembre 2022



ROMA, CINEMA FARNESE ARTHOUSE
7-12 ottobre 2022

In questo numero:

- Editoriale 2
- Attività istituzionali
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 8
- Sviluppo economico sostenibile **DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE** 16
- Cooperazione culturale **COOPERACIÓN CULTURAL** 22
- Cooperazione scientifica **COOPERACIÓN CIENTÍFICA** 29
- Giustizia e sicurezza **JUSTICIA Y SEGURIDAD** 33
- Coesione sociale **COHESIÓN SOCIAL** 40
- Brevi dall'IILA **SUMARIO DE NOTICIAS** 43
- Notizie dalle Ambasciate **LAS EMBAJADAS INFORMAN** 46

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA





IILA, 18 OTTOBRE 2022 - CONFERENZA DI CÉSAR LANDA, MINISTRO DEGLI ESTERI DEL PERÙ

“I meccanismi di integrazione per affrontare le sfide globali: la Comunità Andina e l’Alleanza del Pacifico”

“Los Mecanismos de integración ante los desafíos globales: la Comunidad Andina y la Alianza del Pacífico”

Discorso dell'on. Ministro degli Esteri del Perù, César Landa, su due importanti processi di integrazione in America Latina e dei quali fa parte il Perù: la Comunità Andina e l'Alleanza del Pacifico.

EDITORIALE

Discurso del señor Canciller de Perú, César Landa, sobre dos procesos de integración importantes en latinoamérica, de los que el Perú es parte: la Comunidad Andina y la Alianza del Pacifico

Signor Presidente del Consiglio dei Delegati dell'Istituto Italo-Latino Americano, Ambasciatore Roberto Melgarejo
Signora Segretario Generale dell'Istituto Italo-Latino Americano, Antonella Cavallari,
Signori Membri del Consiglio dei Delegati dell'IILA,
Signori Ambasciatori e Funzionari Diplomatici,
Signore e Signori,

È per me un piacere poter condividere con voi alcune idee su due importanti processi di integrazione in America Latina e dei quali fa parte il Perù: la Comunità Andina e l'Alleanza del Pacifico, ma vorrei parlare anche della sfida che si sta affrontando, quella di rafforzare questi processi affinché i benefici ottenuti contribuiscano, in un'epoca di grandi sfide, allo sviluppo e al benessere di tutti i cittadini e cittadine della regione.

Oltre a questi due meccanismi, in America Latina sono in atto diverse iniziative di integrazione e concertazione: il Mercato Comune del Sud (MERCOSUR), un organismo il cui obiettivo è l'istituzione di dazi doganali comuni e una politica commerciale comune tra gli stati membri; l'Unione delle Nazioni Sudamericane (UNASUR), un'organizzazione di concertazione politica oggi ferma a causa del recesso da parte di sette dei suoi dodici membri e il Forum per il Progresso dell'America del Sud (PROSUR), un meccanismo di dialogo ma anche spazio di dialogo e cooperazione di tutti i paesi dell'America del Sud.

Señor Presidente del Consejo de Delegados del Instituto Ítalo-latinoamericano, Embajador Roberto Melgarejo;
Señora Secretaria General del Instituto Ítalo-latinoamericano, Antonella Cavallari;
Señores miembros del Consejo de Delegados del IILA;
Señores Embajadores y funcionarios diplomáticos;
Señoras y Señores:

Me es grato poder compartir con ustedes algunas ideas sobre dos procesos de integración importantes en latinoamérica, de los que el Perú es parte: la Comunidad Andina y la Alianza del Pacifico, así como referirme también al reto actual de fortalecerlos para que sus avances contribuyan al desarrollo y bienestar de todos los ciudadanos y ciudadanas de la región en momentos de grandes desafíos.

En América Latina coexiste una diversidad de iniciativas de integración y concertación, en adición a los dos mecanismos mencionados, como es el caso del Mercado Común del Sur (MERCOSUR), organismo que busca un arancel externo común y una política comercial común entre sus miembros; la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR), organización de concertación política hoy paralizada por la salida de siete de sus doce miembros, y el Foro para el Progreso de América del Sur (PROSUR), mecanismo y espacio de diálogo y cooperación de todos los países de América del Sur.

Sebbene le diverse iniziative di integrazione abbiano avuto ottimi esiti, la vera integrazione della regione, quella in grado di raggiungere risultati concreti a favore della popolazione, è una sfida ancora aperta.

Esistono inoltre altri spazi intergovernamentali: l'Associazione Latino-Americana di Integrazione (ALADI); il Sistema Economico Latinoamericano e dei Caraibi (SELA); l'Organizzazione del Trattato di Cooperazione Amazzonica (OTCA); la Comunità degli Stati Latino-Americani e Caraibici (CELAC); il Sistema di Integrazione Centro-Americana (SICA); e la Comunità dei Caraibi (CARICOM).

Sebbene le suddette iniziative di integrazione abbiano avuto ottimi esiti su vari terreni e/o temi specifici, la vera integrazione della regione, quella in grado di raggiungere risultati concreti a favore della popolazione, è una sfida ancora aperta. Dovendo riflettere su quali potrebbero essere i motivi – che sono di varia natura – potremmo citare, per quanto riguarda l'aspetto politico, i cambi ai vertici dei meccanismi, derivanti da quelli verificatisi nei governi; per l'aspetto economico la mancata complementarità tra le economie o l'assenza di integrazione tra le catene produttive; per quanto riguarda invece quello sociale, la scarsa partecipazione ai processi da parte dei cittadini.

Alla luce delle esperienze e delle lezioni apprese e adottando un approccio pragmatico, si potrebbe concentrare l'attenzione - coinvolgendo l'intera regione - sulla ricerca di una soluzione congiunta ai divari e ai grandi problemi che l'affliggono, evitando i doppi sforzi e allo scopo di generare un vero e proprio impatto nel cittadino sulla base di agende che diano priorità alle seguenti tematiche: (i) l'integrazione produttiva e le catene di valore regionali e globali; (ii) l'agevolazione del commercio; (iii) l'innovazione, le infrastrutture e la digitalizzazione; preservando la funzione di asse trasversale del componente sociale e della cooperazione internazionale, in modo

Si bien es cierto que las distintas iniciativas de integración mencionadas han logrado avances, la integración real de la región que produzca resultados concretos en beneficio de la población es un desafío aún pendiente.

Adicionalmente, existen otros espacios intergubernamentales como la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI); el Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA); la Organización del Tratado de Cooperación Amazónica (OTCA), la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC), el Sistema de Integración Centroamericana (SICA), y la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Si bien es cierto que las distintas iniciativas de integración mencionadas han logrado avances en diferentes ámbitos y/o temas específicos, la integración real de la región que produzca resultados concretos en beneficio de la población es un desafío aún pendiente. Reflexionando sobre las razones de ello, que son de naturaleza diversa, se podría mencionar, en lo político, los cambios en el liderazgo de los

mecanismos, derivados de aquellos producidos en los gobiernos; en lo económico, la falta de complementariedad entre las economías o la falta de integración de las cadenas productivas; y, en lo social, la escasa participación del ciudadano en los procesos.

Sobre la base de las experiencias y lecciones aprendidas, y adoptando un enfoque pragmático, se podría trabajar, involucrando a toda la región, en buscar una solución conjunta a las brechas y grandes problemas que la aquejan evitando la duplicidad de esfuerzos y con el objetivo de generar un verdadero impacto en el ciudadano sobre la base de agendas que otorguen prioridad a temas como (i) integración productiva y cadenas regionales y globales de valor; (ii) facilitación del comercio; (iii) innovación, infraestructura y digitalización; teniendo al componente social y a la cooperación internacional como ejes transversales, a fin de

The poster features the logos of IILA (Intergovernmental Latin American and Caribbean Institute for Integration and Cooperation) and the Peruvian government. The main title is 'La Comunidad Andina y la Alianza del Pacífico'. Below it, it states 'Conferencia dictada por el Canciller del Perú, Dr. César Landa'. The date and time are 'Martes 18 de octubre, 11.30 horas'. The location is 'Sede IILA, Via Giovanni Paisiello, 24 Roma'. At the bottom, it says 'Al final del evento se ofrecerá un pisco de honor.' and 'Participación consentida sólo previa reserva hasta completar aforo. Es necesario esperar la confirmación de la reserva. Información y reservas: cerimoniale@iila.org'. A small note at the bottom right says 'R.S.V.P. antes del 17 de octubre de 2022'.

Temi prioritari: (i) integrazione produttiva e catene di valore regionali e globali; (ii) agevolazione del commercio; (iii) innovazione, infrastrutture e digitalizzazione.

da poter raggiungere gli obiettivi di sviluppo sostenibile dell'agenda 2030.

Nel caso particolare del Perù, e per quanto riguarda il programma di politica estera, abbiamo privilegiato il rafforzamento dei processi di integrazione, rendendo più visibili per i cittadini i vantaggi offerti dalla Comunità Andina, dall'Alleanza del Pacifico, dall'APEC e dalle politiche pubbliche della OCSE, promuovendo quindi l'apertura economica e il libero scambio e affermando i principi su cui si basa il sistema multilaterale del commercio.

Per quanto riguarda la Comunità Andina (CAN), questo organismo di integrazione regionale di cui fanno parte Bolivia, Colombia, Ecuador e Perù fu istituito a seguito della firma dell'Accordo di Cartagena del 1969, allo scopo di creare un'area di profonda integrazione per lo sviluppo economico e sociale dei paesi membri, attraverso la liberazione del commercio di beni e la libera circolazione di servizi, capitali e persone.

A 50 anni dalla nascita, la Comunità Andina usufruisce di una zona di libero scambio, completata nel 2007, nella quale tutti i prodotti della subregione possono essere commercializzati senza l'obbligo di pagare i dazi e dove vige un ordine giuridico sovranazionale che permette ai governi di adottare norme comunitarie obbligatorie e politiche su tematiche specifiche di comune interesse.

Nonostante i grandi progressi compiuti a livello subregionale, la pandemia ha colpito duramente la regione andina, un problema al quale è andato ad aggiungersi il conflitto armato in Ucraina e di conseguenza i relativi effetti avversi sull'economia. In tale ordine di idee il Consiglio Presidenziale Andino, nella dichiarazione dello scorso 29 agosto ha espresso preoccupazione per gli effetti dannosi, provocati dal conflitto in Ucraina, sulle catene di approvvigionamento dei prodotti alimentari dovuti all'aumento dei costi dei fattori produttivi e alla diminuzione dell'offerta, in particolare dei fertilizzanti, e in tal senso ha espresso l'intenzione di studiare soluzioni congiunte per paliare questi effetti dannosi. tutto ciò allo scopo ultimo di avere una Comunità Andina che centri l'interesse sull'aspetto sociale, che offra quanto ottenuto e i vantaggi dell'integrazione ai cittadini andini e che reagisca in modo più integrale ed efficiente agli effetti socio-economici delle future crisi globali.

In linea con questa decisione condivisa, la Presidenza pro tempore della Comunità Andina, assunta dal Perù il 29 agosto 2022, ha riconosciuto il carattere prioritario all'aspetto so-

Temas prioritarios: (i) integración productiva y cadenas regionales y globales de valor; (ii) facilitación del comercio; (iii) innovación, infraestructura y digitalización.

dar también cumplimiento a los objetivos de desarrollo sostenible de la agenda 2030.

En el caso particular del Perú, hemos priorizado en el plan de política exterior fortalecer los procesos de integración, haciendo más visibles para la ciudadanía las ventajas ofrecidas por la Comunidad Andina, la Alianza del Pacífico, APEC, y las políticas públicas de la OCDE, y con ello, promover la apertura económica y el libre comercio, afirmando los principios que fundamentan el sistema multilateral de comercio.

En lo que respecta a la Comunidad Andina (CAN), este organismo de integración regional conformado por Bolivia, Colombia, Ecuador y el Perú fue establecido por el Acuerdo de Cartagena, de 1969, con el objeto de conformar un área de integración profunda para el desarrollo económico y social de los países miembros, a través de la liberación del comercio de bienes y la libre circulación de servicios, capitales y personas.

Con más de 50 años de creación, la Comunidad Andina se beneficia de una zona de libre comercio, perfeccionada desde el 2007, que permite que el 100% de productos de la subregione se comercialicen sin pagar aranceles, y cuenta con un orden jurídico de carácter supranacional que permite a los gobiernos adoptar normas comunitarias de obligatorio cumplimiento y políticas en una serie de temas de interés común.

A pesar de todo lo avanzado a nivel subregional, la pandemia afectó duramente a la región andina, añadiéndose a ello el conflicto armado en Ucrania y sus efectos adversos en la economía. En ese orden de ideas, el Consejo Presidencial Andino, en su reciente declaración del 29 de agosto último, expresó su preocupación por el impacto adverso producido por el conflicto en Ucrania en las cadenas de suministro de productos alimentarios, debido al incremento de los costos de los insumos y la reducción de la oferta, en particular de fertilizantes, y en ese sentido, manifestó su voluntad de estudiar soluciones conjuntas para paliar dichos efectos negativos. Todo ello con el objetivo final de lograr una Comunidad Andina que ponga énfasis en el aspecto social, que busque acercar los logros y beneficios de la integración a los ciudadanos andinos, y que responda de una manera más integral y eficiente ante los efectos socioeconómicos de las sucesivas crisis globales.

En línea con esta decisión compartida, la Presidenza pro tempore de la Comunidad Andina, asumida por el Perú el 29 de agosto de 2022, ha otorgado prioridad al aspecto social

ziale del blocco subregionale. Dopo quasi un decennio dall'ultimo processo di ristrutturazione della CAN, che ha privilegiato l'aspetto economico-commerciale, è stato ritenuto importante adeguare il processo di integrazione al nuovo contesto internazionale, in particolare per quanto riguarda la dimensione sociale, con la prospettiva di generare politiche di valore pubblico a favore del cittadino, di individuare le esigenze e i bisogni attuali della popolazione e di ridurre la disuguaglianza nella subregione andina. Di tutto ciò si ha riscontro nella recente approvazione della decisione n. 903, promossa dal Perù, che istituisce il gruppo di lavoro per la valutazione della riforma, la modernizzazione, il rafforzamento e la ristrutturazione della Comunità Andina, utile all'ottenimento di un blocco regionale idoneo alle nuove future sfide.

A tal fine abbiamo delineato il seguente programma di lavoro che svolgerà la nostra Presidenza pro tempore:

- dare impulso al processo di integrazione nella sua dimensione sociale, a partire da una valutazione e riflessione politica volta a considerare il cittadino come destinatario finale degli sforzi comunitari.
- promuovere azioni per il miglioramento della qualità della vita della popolazione andina e per la promozione dello sviluppo nelle zone di frontiera.
- dinamizzare la connettività fisica e digitale nella zona andina.
- dare impulso all'azione congiunta e alle azioni concrete e dirette a favore dell'ambiente e volte ad attenuare gli effetti del cambiamento climatico.
- promuovere azioni congiunte a favore dell'agenda di genere.
- estendere il libero flusso di beni e servizi.
- rafforzare l'avvicinamento e i rapporti della CAN con l'Unione Europea.

Riguardo quest'ultimo punto, anche nella recente dichiarazione del Consiglio Presidenziale Andino è stato concordato l'avvio ufficiale del dialogo ad alti livelli, a scadenza annuale, tra la Comunità Andina e l'Unione Europea, allo scopo di avanzare nell'agenda biregionale e di favorire uno scambio nelle aree di cooperazione e di azioni concrete. Spetta al Perù, come Presidenza pro tempore, l'Organizzazione di questo primo dialogo che, ne sono certo, sarà molto proficuo.

Permettetemi ora di passare all'Alleanza del Pacifico, sui cui progressi ci siamo impegnati sin dalla sua fondazione. Quando nel 2006, su iniziativa del Perù, fu lanciato "l'Arco del Pacifico", precedente immediato dell'Alleanza, il mio paese lo fece con la convinzione che fosse necessaria non solo una proiezione coordinata verso la regione dell'Asia-Pacifico, ma anche un potenziamento dell'articolazione economico-commerciale tra i paesi della regione che, come il Perù, sono situati lungo la costa del Pacifico.

L'Alleanza del Pacifico, che nel 2022 è giunta al suo XI anno di vita, ha dimostrato di essere un progetto di integrazione

del bloque subregional. Luego de casi una década del último proceso de reingeniería de la CAN, que priorizó el aspecto económico-comercial, se ha considerado importante ajustar el proceso de integración al nuevo contexto internacional, en particular en su dimensión social, bajo la perspectiva de generar políticas con valor público orientadas al ciudadano, captar la demanda y necesidades actuales de la población y reducir la desigualdad en la subregión andina. Ello se ha visto reflejado en la reciente aprobación de la decisión 903, impulsada por el Perú, que establece el grupo de trabajo para la evaluación de la reforma, modernización, fortalecimiento y reingeniería de la Comunidad Andina y que servirá para lograr un bloque regional adecuado a los nuevos y futuros retos.

Para ello, hemos trazado los siguientes lineamientos para el plan de trabajo de nuestra Presidencia pro tempore:

- Impulsar el proceso de integración en su dimensión social, a partir de una evaluación y reflexión política, orientadas a posicionar al ciudadano como fin último de los esfuerzos comunitarios.
- Promover acciones orientadas a mejorar la calidad de vida de la población andina y fomentar el desarrollo en las zonas de frontera.
- Dinamizar la interconexión física y digital en la zona andina.
- Impulsar la acción conjunta y acciones concretas y directas en favor del medio ambiente y de mitigar los efectos del cambio climático.
- Impulsar acciones conjuntas en favor de la agenda de género.
- Ampliar el libre flujo de bienes y servicios.
- Fortalecer la aproximación y relacionamiento externo de la CAN con la Unión Europea.

Respecto a este último punto, también en la reciente declaración del Consejo Presidencial Andino, se acordó el establecimiento oficial del diálogo de alto nivel, de manera anual, entre la Comunidad Andina y la Unión Europea con el objetivo de avanzar en la agenda birregional y propiciar un intercambio sobre áreas de cooperación y acciones concretas. Le compete al Perù, como Presidencia pro tempore, la Organización de ese primer diálogo que estoy seguro será muy fructífero.

Permítanme ahora referirme a la Alianza del Pacífico, con cuyos avances estamos comprometidos desde su nacimiento. Cuando, a iniciativa del Perù, se lanzó el Arco del Pacífico en 2006, antecedente inmediato de la Alianza, mi país lo hizo en la convicción de que resultaba necesaria no solo una proyección coordinada hacia la región del Asia-Pacífico, sino también incrementar la articulación económico-comercial entre los países de la región que compartimos la costa del Pacífico.

La Alianza del Pacífico, que en 2022 cumplió once años desde su creación, ha demostrado ser un proyecto de integración

Oggi più che mai, di fronte all'ineludibile compito di rimettere in sesto le nostre economie, dobbiamo duplicare gli sforzi perché le decisioni adottate e le azioni incidano in modo concreto e tangibile sul benessere dei nostri connazionali.

economica regionale di successo. Lungo questo percorso abbiamo affrontato varie sfide e siamo stati capaci di trovare soluzioni che ci permettono di mantenere la spinta, avanzando verso il libero scambio e altri settori di comune interesse a favore dei nostri connazionali, abbiamo suscitato inoltre l'interesse di molti paesi osservatori a candidarsi come stati membri a pieno titolo.

In un contesto di protezionismo e polarizzazione, i Presidenti dell'Alleanza hanno "riaffermato la difesa del multilateralismo quale elemento essenziale per la promozione del libero scambio, respingendo le crescenti misure protezioniste in quanto minaccia alla crescita economica globale". L'Alleanza del Pacifico ha difeso inoltre risposte congiunte a sfide comuni come la gestione sostenibile della plastica, l'empowerment economico della donna, il mercato digitale regionale, il rafforzamento dell'economia creativa, per citarne alcune.

Il Perù riconosce ed evidenzia gli sforzi della Presidenza pro tempore messicana per il raggiungimento degli obiettivi del nostro meccanismo di integrazione e per offrire ai cittadini i benefici dei risultati ottenuti. Oggi più che mai, di fronte all'ineludibile compito di rimettere in sesto le nostre economie, dobbiamo duplicare gli sforzi perché le decisioni adottate e le azioni incidano in modo concreto e tangibile sul benessere dei nostri connazionali, che risolvano e mitigano le vulnerabilità sorte dalle crisi globali, misure che a loro volta aiutino a ridurre la disuguaglianza e a migliorare la nostra preparazione di fronte ad eventuali future crisi.

Oltre ad aumentare la nostra proiezione verso l'Asia e il Pacifico, con quattro candidati a stati membri: Canada, Australia, Nuova Zelanda e Corea, e Singapore come primo futuro stato membro, cercheremo di avanzare verso l'obiettivo del 2030 di consolidare l'Alleanza del Pacifico quale principale piattaforma di integrazione economica-commerciale dell'America Latina, con un ulteriore passo avanti rappresentato dall'adesione dell'Ecuador e il Costa Rica come membri a pieno titolo.

Abbiamo inoltre otto dichiarazioni congiunte con partner strategici che riportano temi di comune interesse e meccanismi per lavorare su tali temi. Tra queste vorrei ricordare la Dichiarazione congiunta con l'Unione Europea, di settembre

Hoy más que nunca, frente a la imperiosa tarea de reactivar nuestras economías, necesitamos redoblar esfuerzos para que las decisiones que adoptemos y las acciones que emprendamos tengan impactos concretos y tangibles en el bienestar de nuestros ciudadanos.

económica regional exitoso. En este recorrido, hemos enfrentado desafíos y hemos sabido encontrar soluciones que nos permitan mantener el impulso, avanzando hacia el libre comercio y otros ámbitos de interés común en beneficio de nuestros ciudadanos, habiendo suscitado el interés de muchos países, en calidad de estados observadores, como candidatos a Estados asociados y a miembros plenos.

En un contexto de proteccionismos y polarización, los Presidentes de la Alianza han "reafirmado la defensa del multilateralismo como un elemento esencial para la promoción del libre comercio y rechazado las crecientes medidas proteccionistas como amenaza para el crecimiento económico global". Asimismo, la Alianza del Pacífico ha defendido respuestas conjuntas hacia desafíos comunes como la gestión sostenible de plásticos, el empoderamiento económico de la mujer, el mercado digital regional, el fortalecimiento de la economía creativa, entre otros.

El Perú reconoce y destaca los esfuerzos de la Presidencia pro tempore Mexicana para cumplir con los objetivos de nuestro mecanismo de integración y acercar sus trabajos a la ciudadanía. Hoy más que nunca, frente a la imperiosa tarea de reactivar nuestras economías, necesitamos redoblar esfuerzos para que las decisiones que adoptemos y las acciones que emprendamos tengan impactos concretos y tangibles en el bienestar de nuestros ciudadanos, que atiendan y mitiguen las vulnerabilidades resultadas de las crisis globales, medidas que a su vez ayuden a reducir la desigualdad y a mejorar nuestra preparación ante crisis futuras.

A la vez que potenciar nuestra proyección hacia el Asia-Pacífico, con cuatro candidatos a Estados asociados: Canadá, Australia, Nueva Zelanda y Corea, y Singapur como primer próximo Estado asociado, buscaremos avanzar en el objetivo al 2030 de consolidar la Alianza del Pacífico como la principal plataforma de integración económico-comercial de América Latina, con el avance en la incorporación de Ecuador y Costa Rica como miembros plenos.

Por otro lado, contamos con ocho declaraciones conjuntas con socios estratégicos a través de las cuales hemos definido temas de interés común y mecanismos para el trabajo en torno a estos. Entre ellas, destaco la Declaración conjunta con la Unión

2019, che stabiliva uno spazio di cooperazione tra i due blocchi e tre settori prioritari su cui focalizzare l'interesse: (i) agenda digitale, con un'attenzione particolare al mercato digitale regionale, (ii) ambiente, con la gestione sostenibile della plastica, l'economia circolare e la biodiversità e (iii) turismo, in particolare la ripresa del settore.

Nell'ambito di questi rapporti l'Alleanza del Pacifico ha ricevuto assistenza tecnica dal programma EUROsocial+ per il sistema operativo di omologazione e riconoscimento degli attestati di competenze lavorative e lo sviluppo del portale di formazione virtuale condivisa dell'Alleanza del Pacifico, che permette di rafforzare le competenze lavorative dei lavoratori dei nostri quattro paesi.

Il Perù assumerà la Presidenza pro tempore nel gennaio 2023, successivamente al passaggio da parte del Messico nel prossimo mese di novembre in occasione del XVII Vertice Presidenziale di Oaxaca. Il nostro paese ricoprirà la carica consapevole di quanto sia importante continuare il percorso di successi raggiunti all'interno dell'Alleanza del Pacifico, e di dover svolgere i compiti rimasti in sospeso che richiedono un'attenzione immediata, tra questi l'articolazione pubblico-privata per il potenziamento del commercio intraregionale, colmare le lacune in materia di divario di genere; realizzazione di una vera integrazione digitale; rimane anche la nostra scommessa congiunta per l'istruzione, la scienza, la tecnologia e l'innovazione.

Un tema da evidenziare è la priorità che l'Alleanza del Pacifico annette al rafforzamento delle competenze delle piccole e medie imprese, alla loro capacità di internazionalizzazione e inserimento nelle catene di valore regionali e globali. La sfida immediata è costituita dai vantaggi che le disposizioni sull'accumulazione di origine del trattato di libero scambio tra l'Alleanza del Pacifico e Singapore offriranno alle PYMES; il primo Accordo commerciale firmato dal blocco e da uno stato terzo lo scorso gennaio.

Al fine di promuovere iniziative che contribuiscano a rinvigorire l'Alleanza del Pacifico dal momento in cui avrà luogo il passaggio della Presidenza pro tempore al nostro paese, vediamo anche - e su questo nutriamo una grande aspettativa - la possibilità di rafforzare le azioni congiunte con l'Unione Europea, come anche con stati osservatori come l'Italia, in aree di comune interesse, a vantaggio dei nostri connazionali.

Signore e Signori,

Vi ringrazio per la vostra attenzione e in modo particolare l'Istituto Italo Latino-americano per avermi offerto l'occasione di condividere con tutti voi queste riflessioni sui nostri processi di integrazione e le sfide che ancora ci attendono.

Grazie mille.

Europea, de septiembre de 2019, que estableció un marco para la cooperación entre ambos bloques y priorizó el trabajo en tres áreas: (i) agenda digital, con énfasis en el mercado digital regional, (ii) medioambiente, en gestión sostenible de los plásticos, economía circular y biodiversidad y (iii) turismo, con énfasis en la recuperación del sector.

En el marco de este relacionamiento, la Alianza del Pacífico ha recibido asistencia técnica del programa EUROsocial+ para el sistema operativo de homologación y reconocimiento de las certificaciones de competencias laborales y el desarrollo del portal de formación virtual compartida de la Alianza del Pacífico, que permite fortalecer las habilidades laborales de los trabajadores de nuestros cuatro países.

El Perú asumirá la Presidencia pro tempore en enero de 2023 luego del traspaso por parte de México en noviembre próximo durante la XVII Cumbre Presidencial en Oaxaca. Nuestro país ejercerá este encargo consciente de la importancia de mantener la senda de logros obtenidos en la Alianza del Pacífico y de encausar las tareas pendientes que requieren atención inmediata, entre ellas la articulación público-privada para el incremento del comercio intraregional, el cierre de las brechas de género; el desarrollo de una verdadera integración digital; y nuestra apuesta conjunta por la educación, la ciencia, la tecnología y la innovación.

Un tema para destacar es la prioridad que la Alianza del Pacífico asigna al fortalecimiento de las capacidades de las pequeñas y medianas empresas, su potencial de internacionalización e inserción en las cadenas regionales y globales de valor. El reto inmediato será el aprovechamiento que ofrecerán a las PYMES las disposiciones sobre acumulación de origen del Tratado de Libre Comercio entre la Alianza del Pacifico y Singapur; el primer Acuerdo comercial que el bloque suscribió con un tercer Estado en enero pasado.

Con el objetivo de impulsar iniciativas que contribuyan a reinvigorizar la Alianza del Pacífico a partir del traspaso de la Presidencia pro tempore a nuestro país, vemos también, con mucha expectativa, la posibilidad de fortalecer los trabajos conjuntos con la Unión Europea, así como con Estados observadores como Italia, en áreas de interés común, en beneficio de nuestras ciudadanas y ciudadanos.

Señoras y Señores:

Aprecio su atención y especialmente agradezco al Instituto italo latinoamericano por haberme dado la oportunidad de compartir con ustedes estas reflexiones sobre nuestros procesos de integración y los retos que todavía restan por afrontar.

Muchas gracias.

ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



4 ottobre – Il Segretario Generale, Antonella Cavallari, interviene all'incontro di **promozione dell'Alleanza del Pacifico e della cooperazione con l'Italia** organizzato dall'**Università LUISS**. Hanno partecipato all'evento: Andrea Prencepe, Magnifico Rettore della LUISS; Paola Severino, Vice Presidente della LUISS; S.E. Carlos García de Alba, Ambasciatore del Messico in Italia; René Eduardo Ortega Meza, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata del Cile in Italia; Juan Camilo Saretzki Forero, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata di Colombia in Italia; S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia; Marco Giomini, Capo Ufficio presso il MAECI per Messico, America Centrale e Caraibi.



Da sinistra: S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia; Marco Giomini, Capo Ufficio presso il MAECI per Messico, America Centrale e Caraibi; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Andrea Prencepe, Magnifico Rettore della LUISS.

4 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, interviene en el encuentro de **promoción de la Alianza del Pacífico y de la cooperación con Italia**, organizado por la **Universidad LUISS**. En el evento participaron Andrea Prencepe, Rector Magnífico de la LUISS; Paola Severino, Vicepresidenta de la LUISS; S.E. Carlos García de Alba, Embajador de México en Italia; René Eduardo Ortega Meza, Encargado de Negocios de la Embajada de Chile en Italia; Juan Camilo Saretzki Forero, Encargado de Negocios de la Embajada de Colombia in Italia;

S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Embajador de Perú en Italia; Marco Giomini, Jefe de Oficina en el MAECI para México, Centroamérica y el Caribe.

La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha inaugurato presso il Museo di Roma in Trastevere la mostra del **XIII Premio PHOTO-IILA - "V.A.S.! Vida, Agua, Salud"** dedicato a fotografi latinoamericani under 35 e realizzato con il contributo del Ministero degli Esteri e Cooperazione Internazionale italiana (DGCS/MAECI), in collaborazione con i Paesi latinoamericani membri dell'IILA e il Centro Sperimentale di Fotografia Adams.



La vincitrice del XIII PHOTO-IILA, Natalia Ortiz (Colombia) e la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari. Foto di Marco Palombi.

La Secretaria General, Antonella Cavallari, inauguró en el Museo de Roma en el Trastevere la exposición del **XIII Premio PHOTO-IILA - "V.A.S.! Vida, Agua, Salud"** para fotógrafos latinoamericanos de menos de 35 años y realizado con la financiación del Ministerio italiano de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional (DGCD/MAECI), en colaboración con los países latinoamericanos miembros de la IILA y el Centro Experimental de Fotografía Adams.



Da sinistra: Laura Voskian (Argentina), finalista del XIII PHOTO-IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Natalia Ortiz (Colombia), vincitrice del XIII PHOTO-IILA; Tatiana Aristizábal (Colombia), menzione d'onore del XIII PHOTO-IILA; Santiago Carmona (Colombia), vincitore del XII PHOTO-IILA. Foto di Marco Palombi.



Leggi il comunicato



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA



Paulo Neves, Presidente di IPDAL

5 ottobre - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, e il Presidente di **IPDAL-Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas**, Paulo Neves, hanno **firmato un accordo quadro di collaborazione** che ha l'obiettivo di potenziare il legame tra le due organizzazioni e l'alleanza con i Paesi latinoamericani su tematiche di comune interesse anche in chiave europea.

5 de octubre - La Secretaria General, Antonella Cavallari, y el Presidente de **IPDAL-Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas**, Paulo Neves, **firmaron un acuerdo marco de colaboración** cuyo objetivo es potenciar el vínculo entre ambas Organizaciones y la alianza con los países latinoamericanos sobre temas de interés común también en clave europea.



Leggi il comunicato

7 ottobre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, insieme al Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e alla Segretaria Socio-economica Giselle Canahuati, ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione una **delegazione del Estado de México guidata dal Governatore Alfredo del Mazo Maza**, che ha tenuto a presentare il programma di azione in fase di realizzazione presso tale importante Stato messicano.

7 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, junto con el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y la Secretaria Socioeconómica Giselle Canahuati, recibió en la sede de la Organización a una **delegación del Estado de México, encabezada por el Gobernador Alfredo del Mazo Maza**. Éste último presentó el programa de actuación en este importante Estado mexicano que en este momento se encuentra en fase de realización.



Il Governatore del Estado de México, Alfredo del Mazo Maza e la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari



Leggi il comunicato



Incontro con la delegazione del Estado de México



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretaria Socio-Economica IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA



Da sinistra: Arabela Carreras, Governatrice della Provincia di Río Negro; S.E. Roberto Carlés, Ambasciatore della Rep. Argentina in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

7 ottobre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione **la Governatrice della Provincia di Río Negro, Arabela Carreras**, con la quale ha approfondito il dialogo sulle rispettive esperienze ed iniziative, particolarmente nel settore dell'economia verde. Hanno preso parte alla riunione l'Ambasciatore della Repubblica Argentina in Italia Roberto Carlés e il Direttore Esecutivo IILA, Gianandrea Rossi.

7 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, recibió en la sede de la Organización a **la Gobernadora de la Provincia de Río Negro, Arabela Carreras**, con quien mantuvo un diálogo sobre las respectivas experiencias e iniciativas, de forma especial en el sector de la economía verde. En la reunión participaron el Embajador de la República Argentina en Italia Roberto Carlés y el Director Ejecutivo IILA, Gianandrea Rossi.



Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Arabela Carreras, Governatrice della Provincia di Río Negro; S.E. Roberto Carlés, Ambasciatore della Rep. Argentina in Italia.



Leggi il comunicato



Da sinistra: Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Caterina D'Amico, Presidente della giuria del II Premio IILA-Cinema. Foto di Marco Palombi.

7 ottobre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato alla cerimonia di premiazione della **II edizione del Premio IILA-Cinema** rivolto a registi latinoamericani under 40 e realizzato grazie al sostegno DGCS/MAECI. Una giuria composta da personalità del cinema e della cultura italiani e latinoamericani ha decretato le tre vincitrici: Florencia Wehbe (Argentina) con il film *Paula* per la categoria lungometraggi di finzione; Carolina Arias Ortiz (Costa Rica), con *Objetos rebeldes* per la categoria lungometraggi documentari; Silvana Alarcón (Perù), con il corto *La última pieza – ensayo I* per la categoria cortometraggi di innovazione.

7 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, participó en el acto de entrega de premios de la **II edición del Premio IILA-Cine** para directores latinoamericanos de menos de 40 años y realizado gracias al apoyo de la DGCD/MAECI. Un jurado integrado por personalidades italianas y latinoamericanas del cine y la cultura nombró a las tres ganadoras de certamen: en el apartado largometrajes de ficción, Florencia Wehbe (Argentina) con la película *Paula*; en el apartado largometrajes documentales, Carolina Arias Ortiz (Costa Rica), con *Objetos rebeldes*; y en el apartado cortometrajes de innovación, Silvana Alarcón (Perú), con el corto *La última pieza – ensayo I*.



Leggi il comunicato

10 ottobre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha introdotto i lavori della **conferenza “Spazio e sostenibilità”** organizzata nell’ambito della **“Settimana Mondiale dello Spazio”** (World Space Week), che l’Assemblea Generale dell’ONU proclama ogni anno dal 4 al 10 ottobre per celebrare il contributo delle tecnologie spaziali al progresso dell’umanità.

10 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, inauguró la **conferencia “Espacio y sostenibilidad”** organizada en el marco de la **“Semana Mundial del Espacio”** (World Space Week), que la Asamblea General de la ONU proclama cada año entre el 4 y el 10 de octubre para celebrar la aportación de las tecnologías espaciales al progreso de la humanidad.

 [Leggi il comunicato](#)

 [Video dell’evento](#)

Da sinistra: l’Ambasciatore Gustavo Alonso Cabrera Rodríguez, rappresentante protempore dell’Agenzia Spaziale Latinoamericana e Caraibica, ALCE; Gabriella Arrigo, Direttore della Direzione Affari Internazionali-ASI; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA.



La Segretario Generale, Antonella Cavallari, riceve la visita di cortesia del **nuovo Delegato dell’Honduras presso IILA, Ambasciatore Ernesto Pumpo**.

La Secretaria General, Antonella Cavallari, recibió la visita de cortesia del **nuevo Delegado de Honduras ante la IILA, Embajador Ernesto Pumpo**.



S.E. Ernesto Pumpo, Ambasciatore dell’Honduras in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.



Da sinistra: María José Carvajal, Ministero dell’Agricoltura dell’Ecuador; Patricio Troya, Incaricato d’Affari dell’Ambasciata dell’Ecuador in Italia; Eduardo Egas Peña, Presidente Esecutivo di CORPEI; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Bernardo Manzano, Ministro dell’Agricoltura dell’Ecuador; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore del Foro PyMES; María Cecilia Arboleda, Consigliere dell’Ambasciata dell’Ecuador a Roma.

17 ottobre - Il Direttore Esecutivo dell’IILA, Gianandrea Rossi, e il Coordinatore del Foro PyMES, José Luis Rhi-Sausi, hanno ricevuto presso la sede dell’Organizzazione il **Ministro dell’Agricoltura dell’Ecuador, Bernardo Manzano**, accompagnato da Eduardo Egas Peña, Presidente Esecutivo di CORPEI e dai suoi più stretti collaboratori.

17 de octubre - El Director Ejecutivo de la IILA, Gianandrea Rossi, y el Coordinador del Foro PyMES, José Luis Rhi-Sausi, recibieron en la sede de la Organización al **Ministro de Agricultura de Ecuador, Bernardo Manzano**, acompañado por Eduardo Egas Peña, Presidente Ejecutivo de CORPEI y por sus más estrechos colaboradores.

 [Leggi il comunicato](#)

17 ottobre - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha aperto i lavori del dialogo internazionale **"Italia, Europa e America latina: strategie e politiche per una transizione ecologica giusta"**, evento inserito nell'ambito del **Festival dello Sviluppo Sostenibile promosso da ASviS** – Alleanza Italiana per lo Sviluppo Sostenibile. Tanti i temi al centro del Dialogo: dalla riconversione e diversificazione dell'economia locale ai temi della concertazione, del dialogo sociale e della governance.

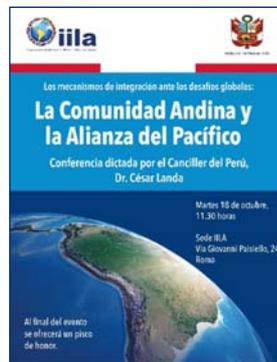
17 de octubre - La Secretaria General, Antonella Cavallari, inauguró el diálogo internacional **"Italia, Europa y America Latina: estrategias y políticas para una transición ecológica justa"**, evento que forma parte del **Festival del Desarrollo Sostenible organizado por ASviS** – Alianza Italiana para el Desarrollo Sostenible. Los temas tratados en el Diálogo fueron muy numerosos, desde la reconversión y diversificación de la economía local a los temas de la concertación, del diálogo social y de la gobernanza.



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Alessandro Modiano, Inviato speciale del governo italiano per il cambiamento climatico; Francesco Maria Chiodi, coordinatore IILA del programma europeo EUROsociAL+.

[Leggi il comunicato](#)

18 ottobre - la Segretario Generale Antonella Cavallari ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione il **Ministro degli Esteri del Perù César Landa** con in quale ha approfondito le iniziative realizzate da IILA in Perù, riscontrando piena coincidenza con le priorità del governo peruviano molto attento a favorire una transizione ecologica giusta e sostenibile. In tale occasione, il Ministro Landa ha tenuto nella Sala Fanfani la conferenza **"I meccanismi di integrazione per affrontare le sfide globali: la Comunità Andina e l'Alleanza del Pacifico"**. Hanno introdotto l'incontro l'Ambasciatore del Paraguay in Italia e Presidente pro tempore dell'IILA, Roberto Carlos Melgarejo e la Segretario Generale, Antonella Cavallari.



Il Ministro Landa, rinomato giurista e accademico, ha presentato al qualificato pubblico i processi di integrazione che hanno portato alla formazione della Comunità Andina nel 1969 e -successivamente- alla fondazione della Alleanza del Pacifico nel 2011.

18 de octubre - la Secretaria General Antonella Cavallari recibió en la sede de la Organización al **Ministro de Asuntos Exteriores de Perú César Landa** para hablar de las iniciativas realizadas por la IILA en Perú. Ambos reconocieron que hay plena coincidencia entre dichas iniciativas y las prioridades del Gobierno peruano, muy atento en favorecer una transición ecológica justa y sostenible.

En dicha ocasión el Ministro Landa dictó en la Sala Fanfani la conferencia **"Los mecanismos de integración ante los desafíos globales: la Comunidad Andina y la Alianza del Pacífico"**. Presentaron el encuentro el Embajador de Paraguay en Italia y Presidente pro tempore de la IILA Roberto Carlos Melgarejo y la Secretaria General, Antonella Cavallari.

El Ministro Landa, célebre jurista y académico, presentó a un público cualificado los procesos de integración que en 1969 redundaron en la formación de la Comunidad Andina y posteriormente, en el año 2011, en la fundación de la Alianza del Pacífico.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e César Landa, Ministro degli Esteri del Perù.



Da sinistra: S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; César Landa, Ministro degli Esteri del Perù.

[Leggi il comunicato](#)

[Rassegna stampa](#)



Da sinistra: Edwin Adonay Cajas Maldonado, Dirección de Coordinación Regional y Extensión Rural; Mauro Camicia, Responsabile Cooperazione italiana; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Olga María Perez Tuna, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata del Guatemala in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; José Ángel López Camposeco, Ministro dell'Agricoltura del Guatemala; Yumara Antonieta Soria Peralta, Asesora del Despacho Ministerial; Giselle Canahuati, Segretario Socio-Economico IILA.

20 ottobre - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha ricevuto all'IILA il **Ministro dell'Agricoltura, Allevamento e Alimentazione del Guatemala, José Ángel López Camposeco**, accompagnato dai suoi più stretti collaboratori. Hanno partecipato alla riunione il Direttore Esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi, il Segretario Socio-economico, Giselle Canahuati e il Responsabile della Cooperazione italiana, Mauro Camicia. Molteplici le linee di azione individuate durante la riunione per rafforzare le relazioni con questo Paese membro.

20 de octubre - La Secretaria General, Antonella Cavallari, recibió en la IILA al **Ministro de Agricultura, Ganado y Alimentación de Guatemala, José Ángel López Camposeco**, acompañado por sus más estrechos colaboradores. En la reunión participaron el Director Ejecutivo de la IILA, Gianandrea Rossi, la Secretaria Socioeconómica, Giselle Canahuati y el Responsable de Cooperación italiana, Mauro Camicia. Las líneas de actuación identificadas en la reunión para intensificar las relaciones con este país miembro fueron múltiples.



Leggi il comunicato

21 ottobre - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha incontrato presso la sede dell'Organizzazione una **delegazione dell'Agenzia per la Cybersecurity Nazionale (ACN)** guidata dal **Direttore Generale Roberto Baldoni**, accompagnato dal Vice Direttore Nunzia Ciardi e dal Direttore Relazioni Internazionali Strategiche Min. Massimo Ambrosetti. Presenti alla riunione da parte IILA il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi, il Magistrato Giovanni Tartaglia Polcini, Coordinatore scientifico dei programmi gestiti da IILA in materia di giustizia e sicurezza e Lorenzo Tordelli, Responsabile del Servizio Cooperazione europea.



Da sinistra: Claudia Meloni, Ufficio di Gabinetto ACN; Nunzia Ciardi, Vice Direttore ACN; Roberto Baldoni, Direttore Generale ACN; Massimo Ambrosetti, Direttore Relazioni Internazionali Strategiche ACN.

21 de octubre - La Secretaria General, Antonella Cavallari, se reunió en la sede de la Organización con una **delegación de la Agencia para la Ciberseguridad Nacional (ACN)** encabezada por el **Director General Roberto Baldoni**, acompañado por la Subdirectora Nunzia Ciardi y por el director de Relaciones Internacionales Estratégicas Min. Massimo Ambrosetti. En la reunión estaban presentes además, representando a la IILA, el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi, el Coordinador científico de los programas gestionados por la IILA en materia de justicia y seguridad Magistrato Giovanni Tartaglia Polcini, y el Responsable del Servicio Cooperación europea Lorenzo Tordelli.



Leggi il comunicato



Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Giovanni Tartaglia Polcini, Coordinatore scientifico programmi IILA in materia di giustizia e sicurezza; Lorenzo Tordelli, Responsabile Servizio Cooperazione europea.



Consiglio dei Delegati IILA



21 ottobre - Il Consiglio dei Delegati IILA ha incontrato **Rossana Polastri, Direttore Regionale per l'America Latina e Caraibi di IFAD-International Fund for Agricultural Development**, che ha condiviso con gli Ambasciatori dei Paesi membri azioni e strategie dell'istituzione da lei rappresentata a favore della sicurezza alimentare e della lotta alla povertà.

El **Consejo de Delegados IILA** mantuvo un encuentro con **Rossana Polastri, Directora Regional para América Latina y el Caribe de IFAD-International Fund for Agricultural Development**, quien compartió con los Embajadores de los países miembros actuaciones y estrategias de la institución a la que representa para la seguridad alimentaria y la lucha contra la pobreza.

Fabrizio Bresciani, Lead Regional Economist per l'America Latina e i Caraibi e Rossana Polastri, Direttore Regionale per l'America Latina e Caraibi di IFAD al Consiglio dei Delegati IILA.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Marina Sereni, Vice Ministra degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale dell'Italia.

27 ottobre - Il Consiglio dei Delegati dell'IILA ha salutato la **Vice Ministra degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale dell'Italia, Marina Sereni**, che ha concluso il suo mandato presso questa Organizzazione. SG Cavallari si unisce al sincero ringraziamento per questi anni a servizio delle relazioni tra l'Italia e la regione latinoamericana.

27 de octubre – El Consejo de Delegados de la IILA se despidió de la **Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia, Marina Sereni**, al cierre de su mandato ante esta Organización. La SG Cavallari se une a las más sinceras expresiones de agradecimiento por todos estos años dedicados por la Viceministra al servicio de las relaciones entre Italia y la región latinoamericana.



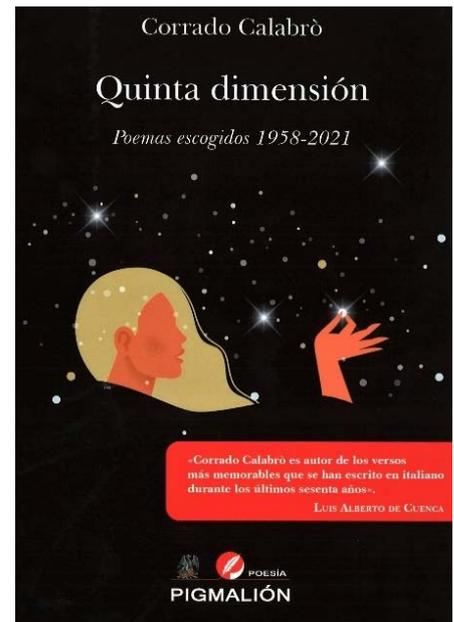
Da sinistra: **Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Ricardo Javier Varela Fernández, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia e Vice Presidente IILA; Marina Sereni, Vice Ministra degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale dell'Italia.**



Il Consiglio dei Delegati IILA saluta la VM Sereni.

27 ottobre - La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha introdotto la presentazione del libro **"Quinta dimensión. Poemas escogidos 1958-2021"** di **Corrado Calabrò**, una ricca antologia dell'illustre poeta tradotta in lingua spagnola. All'evento, svoltosi nella Sala Fanfani dell'ILLA, hanno preso parte oltre all'autore, Basilio Rodríguez Cañada, editore e presidente del Grupo Editorial Sial Pigmaliion; Roberto Nicolai, ordinario della Facoltà di Lettere dell'Università La Sapienza di Roma; Carlo Di Lieto, docente dell'Università Suor Orsola Benincasa e autore di tre libri sulla poesia dello stesso Calabrò; Fabia Baldi, preside del Liceo Pertini e autrice di un libro sulla poesia di Calabrò. All'incontro, moderato dal Segretario Culturale dell'ILLA, Jaime Nualart, hanno assistito molti ospiti di prestigio. ■

27 de octubre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, inauguró la presentación del libro **"Quinta dimensión. Poemas escogidos 1958-2021"** del autor **Corrado Calabrò**, una amplia antología del ilustre poeta traducida al español. Además del autor, participaron en el evento celebrado en la Sala Fanfani de la IILA: Basilio Rodríguez Cañada, editor y presidente del Grupo Editorial Sial Pigmaliion; Roberto Nicolai, ordinario de la Facultad de Letras de la Universidad La Sapienza de Roma; Carlo Di Lieto, profesor de la Universidad Suor Orsola Benincasa y autor de tres libros sobre la poesía del mismo Calabrò; Fabia Baldi, directora del Liceo Pertini y autora de un libro sobre la poesía de Calabrò. En el encuentro, moderado por el Secretario Cultural de la IILA, Jaime Nualart, asistieron distinguidos invitados. ■



Leggi il comunicato



Da sinistra: Fabia Baldi, preside del Liceo Pertini; Basilio Rodríguez Cañada, editore e presidente del Grupo Editorial Sial Pigmaliion; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Roberto Nicolai, ordinario della Facoltà di Lettere dell'Università La Sapienza di Roma; Carlo Di Lieto, docente dell'Università Suor Orsola Benincasa.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Corrado Calabrò

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

L'IILA, grazie al finanziamento della DGCS-MAECI, ha partecipato per la prima volta con un proprio stand istituzionale, messo a disposizione di aziende e operatori dei suoi paesi membri per realizzare incontri B2B e attività promozionali.

La IILA, gracias a la financiación de la DGCS-MAECI, participó por primera vez con un stand institucional propio, puesto a disposición de empresas y operadores de sus países miembros para realizar reuniones B2B y actividades promocionales.

L'IILA alla Fiera TTG

Dal 12 al 14 ottobre si è svolta a Rimini la 59ª edizione di **TTG Travel Experience**, la fiera di riferimento per la promozione del turismo mondiale in Italia e per la commercializzazione dell'offerta turistica italiana nel mondo. L'IILA, grazie al finanziamento della DGCS-MAECI, ha partecipato per la prima volta con un proprio stand istituzionale, messo a disposizione di aziende e operatori dei suoi paesi membri per realizzare incontri B2B e attività promozionali.

Quest'edizione di TTG ha voluto rappresentare il simbolo della ripartenza del settore turistico. A Rimini si sono dati appuntamento 2200 brand espositori e 1000 buyers esteri provenienti da 50 Paesi, per la maggior parte da USA, Regno Unito, Germania, Paesi Bassi, Spagna, Sud America e Canada. Inoltre, nelle sette arene all'interno dei padiglioni hanno avuto luogo durante la fiera oltre 200 eventi, con il coinvolgimento di circa 250 speakers.

La delegazione dell'IILA è stata formata dagli operatori del settore turistico di Brasile, Cile, Colombia, Ecuador i quali espresso grande soddisfazione, auspicando una partecipazione dell'IILA anche alle prossime edizioni.



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- L'IILA alla Fiera TTG 16
- Terza edizione del workshop virtuale "Turismo gastronomico: un catalizzatore per la ripresa e sviluppo di un'economia sostenibile" 17
- Presentata all'IILA la strategia cilena in materia di idrogeno verde 18

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Ulteriori 1000 beneficiari sono stati formati in Cauca, Huila e Cartama nell'ambito del Progetto Paz Colombia, attraverso azioni di formazione e assistenza tecnica in loco di 3 esperti italiani 19

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- AL INVEST Verde lavora con il governo del Paraguay per la sostenibilità dei settori della pelle e dei prodotti forestali 20
- AL INVEST Verde sostiene la Provincia di Santa Fe per la sostenibilità della filiera della carne 21



La IILA en la Fiera TTG

Del 12 al 14 de octubre tuvo lugar en Rimini la edición 59 de **TTG Travel Experience**, la feria de referencia para la promoción del turismo mundial en Italia y para la comercialización de la oferta turística italiana en el mundo. La IILA, gracias a la financiación de la DGCS-MAECI, participó por primera vez con un stand institucional propio, puesto a disposición de empresas y operadores de sus países miembros para realizar reuniones B2B y actividades promocionales.

Esta edición de TTG quiso representar el símbolo de la reactivación del sector turístico. En Rimini se reunieron 2200 marcas expositoras y 1000 buyers extranjeros de 50 países, principalmente de los Estados Unidos, Reino Unido, Alemania, Países Bajos, España, América del Sur y Canadá. Además, durante la feria se desarrollaron más de 200 eventos en las siete arenas dentro de los pabellones, que contaron con la participación de unos 250 ponentes.

La delegación del IILA estuvo conformada por representantes y operadores turísticos de Brasil, Chile, Colombia, y Ecuador; que expresaron gran satisfacción, anhelando la participación del IILA también en futuras ediciones.

Grazie alla collaborazione delle Ambasciate dei paesi membri IILA, ONU MUJERES e IICA, si sono registrati 91 partecipanti (62% donne) provenienti da: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Messico e Nicaragua.

Terza edizione del workshop virtuale "Turismo gastronomico: un catalizzatore per la ripresa e sviluppo di un'economia sostenibile"

Dal 4 al 27 ottobre si è svolta la terza e ultima edizione di "Turismo gastronomico: un catalizzatore per la ripresa e lo sviluppo di un'economia sostenibile", il workshop di formazione virtuale organizzato dall'IILA con il supporto dell'Organizzazione Mondiale del Turismo – UNWTO e finanziato dalla Cooperazione Italiana allo Sviluppo, con l'obiettivo di promuovere il turismo gastronomico come catalizzatore per la ripresa del settore.

Nel corso delle sessioni, vari esperti sono intervenuti per presentare le migliori pratiche italiane e latinoamericane.

Grazie alla collaborazione delle Ambasciate dei paesi membri IILA, ONU MUJERES e IICA, si sono registrati 91 partecipanti (62% donne) provenienti da: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Messico e Nicaragua.



Gracias a la colaboración de las Embajadas de los Países miembros IILA, ONU MUJERES y el IICA, se registraron 91 participantes (62% mujeres) procedentes de seis: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México y Nicaragua.

Tercera edición del taller virtual “Turismo gastronómico: un catalizador para la reactivación y desarrollo de una economía sostenible”

Del 4 al 27 de octubre tuvo lugar la tercera y última edición de “**Turismo gastronómico: un catalizador para la reactivación y desarrollo de una economía sostenible**”, el taller de formación virtual organizado por la IILA con el apoyo de la Organización Mundial del Turismo – OMT y financiado por la Cooperación Italiana al Desarrollo, con el objetivo de promover el turismo gastronómico como catalizador de la recuperación del sector.

A lo largo de las sesiones, varios expertos intervinieron para presentar las mejores prácticas italianas y latinoamericanas.

Gracias a la colaboración de las Embajadas de los Países miembros IILA, ONU MUJERES y el IICA, se registraron 91 participantes (62% mujeres) procedentes de seis: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México y Nicaragua.



Ad oggi il 99% dell'idrogeno utilizzato come carburante è prodotto da fonti non rinnovabili, ma grazie al processo di elettrolisi è possibile ottenere idrogeno 100% sostenibile rinnovabile.

Hasta la fecha el 99% del hidrógeno utilizado como combustible se produce a partir de fuentes no renovables, pero gracias al proceso de electrólisis es posible obtener hidrógeno renovable 100% sostenible.

Presentata all'IILA la strategia cilena in materia di idrogeno verde

Il 19 ottobre si è tenuto presso la Sala Fanfani dell'IILA un incontro con una delegazione cilena – composta da rappresentanti del Ministero dell'Energia, degli Affari Esteri e dell'Ambasciata del Cile in Italia – per presentare la strategia del Cile in materia di idrogeno verde.

Questo tipo di energia rinnovabile è considerata la chiave di volta per la decarbonizzazione del pianeta terra e ricoprirà nel prossimo futuro un ruolo sempre più importante.

Ad oggi, infatti, il 99% dell'idrogeno utilizzato come carburante è prodotto da fonti non rinnovabili, ma grazie al processo di elettrolisi è possibile ottenere idrogeno 100% sostenibile rinnovabile.

All'evento hanno partecipato rappresentanti delle Ambasciate di Argentina, Brasile, Colombia, Haiti, Messico, Panama, Paraguay, Repubblica Dominicana e Uruguay.

Presentada en el IILA la estrategia chilena de hidrógeno verde

El 19 de octubre tuvo lugar en la Sala Fanfani del IILA un encuentro con una delegación chilena – conformada por representantes del Ministerio de Energía, Relaciones Exteriores y de la Embajada de Chile en Italia – para presentar la estrategia de Chile sobre hidrógeno verde.

Este tipo de energía renovable es considerada como la clave para la descarbonización del planeta tierra y jugará un papel cada vez más importante en el futuro.

Hasta la fecha, de hecho, el 99% del hidrógeno utilizado como combustible se produce a partir de fuentes no renovables, pero gracias al proceso de electrólisis es posible obtener hidrógeno renovable 100% sostenible.

El evento contó con la presencia de representantes de las Embajadas de Argentina, Brasil, Colombia, Haití, México, Panamá, Paraguay, República Dominicana y Uruguay.



“Seminario Internazionale sull’agroecologia e la sovranità alimentare: prospettive per lo Sviluppo Agricolo nel Huila”.

Negli ultimi due mesi circa 60 coltivatori di caffè hanno preso parte ai workshop di alta formazione realizzati a Popayán (Cauca), Garzón (Huila) e La Salada (Antioquia).

Durante los últimos dos meses al menos 60 caficultores se beneficiaron de los talleres de alta formación desarrollado en Popayán (Cauca), Garzón (Huila) y La Salada (Antioquia).

Ulteriori 1000 beneficiari sono stati formati in Cauca, Huila e Cartama nell’ambito del Progetto Paz Colombia, attraverso azioni di formazione e assistenza tecnica in loco di 3 esperti italiani

Negli ultimi due mesi circa 60 coltivatori di caffè hanno preso parte ai workshop di alta formazione in “Asociación de la taza para cada mercado”, realizzati a Popayán (Cauca), Garzón (Huila) e La Salada (Antioquia) dall’esperto di SCA Italia (Specialty Coffee Association) Andrea Matarangolo. Inoltre, circa cento beneficiari hanno appreso le buone pratiche nel settore dell’agroecologia e nozioni di metodologia scientifica applicata all’agroecologia, durante la formazione curata dal professor Giorgio Prosdocimi Gianquinto dell’Università di Bologna. Il Prof. Gianquinto ha inoltre coordinato il primo “Seminario Internazionale sull’agroecologia e la sovranità alimentare: prospettive per lo Sviluppo Agricolo nel Huila”, a cui hanno partecipato più di 200 persone.

Il tour formativo degli esperti italiani in territorio colombiano ha interessato anche il settore turistico, con un’attività rivolta agli operatori locali e coordinata dall’esperto in turismo rurale e sviluppo turistico, Mauro Fini. La formazione ha avuto come focus il turismo locale partecipativo e lo sviluppo ambientale, includendo una parte pratica in metodologia e applicazione del modello europeo.

Infine, l’esperto Dario Conato è arrivato in Colombia per chiudere questo ciclo di missioni avviando la strutturazione del modello di governance per le iniziative realizzate dall’IILA nell’ambito del Progetto Paz Colombia sul territorio. I corsi di alta formazione sono lo strumento attraverso cui l’Italia contribuisce al consolidamento della pace in Colombia.

Alrededor de 1000 personas más han sido capacitadas en Cauca, Huila y Cartama gracias al Proyecto Paz Colombia

Durante los últimos dos meses al menos 60 caficultores se beneficiaron de los talleres de alta formación para la ‘Asociación de la taza para cada mercado’ desarrollado en Popayán (Cauca), Garzón (Huila) y La Salada (Antioquia) por parte del experto Coordinador de Educación de la SCA Italia (Specialty Coffee Association), Andrea Matarangolo.

De la misma manera, un centenar de beneficiarios recibieron capacitación en Buenas Prácticas de Agroecología y Metodología Científica Apli-



Workshops formativi sui caffè speciali realizzati dall’esperto di SCA Italia (Specialty Coffee Association) Andrea Matarangolo.



Corso di formazione dell'esperto Mauro Fini in turismo locale partecipativo e sviluppo ambientale a Puracé, Cauca.

cada a la Agroecología, durante la formación impartida por el profesor de la Universidad de Bologna Giorgio Prosdocimi Gianquinto, quien también lideró el I Seminario Internacional de Agroecología y Soberanía Alimentaria: Perspectivas para el Desarrollo Agrícola en el Huila, del que participaron más de 200 personas.

El recorrido de los expertos italianos por territorio colombiano, también tuvo un componente turístico dirigido a los operadores locales, gracias a la presencia del experto en turismo rural y desarrollo turístico, Mauro Fini, quien orientó su capacitación sobre Turismo local participativo y desarrollo Medioambiental, Metodología y aplicación con un modelo europeo. Y finalmente, el experto Dario Conato llegó a Colombia para cerrar este ciclo de misiones iniciando la estructuración del modelo de gobernanza para los proyectos implementados por IILA a través de Paz Colombia en el territorio. La formación de alta calidad es un nuevo impulso del Italia a la consolidación de la paz en Colombia.



AL INVEST Verde lavora con il governo del Paraguay per la sostenibilità dei settori della pelle e dei prodotti forestali

Il programma dell'Unione Europea AL INVEST Verde sta predisponendo due assistenze tecniche alla *Red de Inversiones y Exportaciones* del Paraguay (REDIEX), parte del *Ministerio de Industria y Comercio* del paese. Le iniziative riguarderanno due settori strategici come quello della pelle e quello dei prodotti forestali. Nel settore conciario l'attività è diretta a garantire una maggiore sostenibilità della filiera e un avvicinamento agli standard richiesti dell'Unione Europea in temi di lotta alla deforestazione al fine di favorire il flusso commerciale di questo prodotto. In dicembre si realizzerà la prima missione degli esperti identificati al paese. Per quanto riguarda i prodotti forestali, l'assistenza tecnica sarà diretta a predisporre un'analisi della filiera per identificare i gaps in termini di sostenibilità che permetta di accedere ai mercati internazionali.

AL INVEST Verde trabaja con el gobierno de Paraguay en la sostenibilidad de los sectores del cuero y de los productos forestales

El programa de la Unión Europea AL INVEST Verde está preparando dos asistencias técnicas a la Red de Inversiones y Exportaciones del Paraguay (REDIEX), perteneciente al Ministerio de Industria y Comercio del país. Las iniciativas abarcarán dos sectores estratégicos: el cuero y los

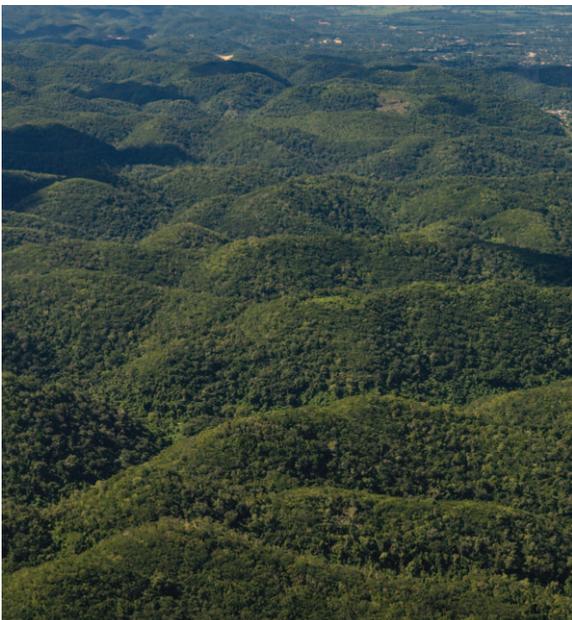


Foto di Alexander Cifuentes

Nel settore conciario l'attività è diretta a garantire una maggiore sostenibilità della filiera e un avvicinamento agli standard richiesti dell'Unione Europea in temi di lotta alla deforestazione al fine di favorire il flusso commerciale di questo prodotto.

En el sector del cuero la actividad está orientada a garantizar una mayor sostenibilidad de la filiera productiva y una aproximación a las normas exigidas por la Unión Europea en materia de lucha contra la deforestación con el fin de promover el flujo comercial de este producto.



Il programma AL INVEST Verde sta predisponendo una iniziativa di sostegno alla Provincia di Santa Fe (Argentina) per rafforzare le politiche e i programmi che promuovono la sostenibilità ambientale della filiera carnica.

El programa AL INVEST Verde está preparando una iniciativa para apoyar a la Provincia de Santa Fe (Argentina) para fortalecer las políticas y programas que promueven la sostenibilidad ambiental de la cadena de suministro de carne.

productos forestales. En el sector del cuero la actividad está orientada a garantizar una mayor sostenibilidad de la filiera productiva y una aproximación a las normas exigidas por la Unión Europea en materia de lucha contra la deforestación con el fin de promover el flujo comercial de este producto. La primera misión de los expertos identificados al país tendrá lugar en diciembre. En cuanto a los productos forestales, la asistencia técnica se dirigirá a preparar un análisis de la cadena de valor para identificar las brechas en términos de sostenibilidad con el fin de acceder a los mercados internacionales.

AL INVEST Verde sostiene la Provincia di Santa Fe per la sostenibilità della filiera della carne

Il programma AL INVEST Verde sta predisponendo una iniziativa di sostegno alla Provincia di Santa Fe – Argentina – per rafforzare le politiche e i programmi che promuovono la sostenibilità ambientale della filiera carnica. Si inizierà a novembre con una missione di un'esperta brasiliana a Santa Fe per uno scambio e formazione sui temi della tracciabilità della carne e requisiti ambientali, un tema su cui il Brasile ha sviluppato diverse esperienze anche presentate nell'ambito dei Dialoghi sulla sostenibilità e tracciabilità della carne bovina e pelli realizzati nei mesi passati. L'attività permetterà ai tecnici dei Ministeri di Produzione, Scienza e Tecnologia (MPCT) e dell'Ambiente e Cambiamento Climatico (MACC) della Provincia di conoscere nel dettaglio l'esperienza al fine di elaborare una strategia per la tracciabilità ambientale della carne che permetta mantenere la commercializzazione di questo prodotto a livello internazionale. Dopo questa prima attività, nel 2023 si realizzerà un'assistenza tecnica di più lungo periodo che permetta di rivedere e rafforzare tutta la politica di sostenibilità della filiera carnica in atto nella Provincia. ■

AL INVEST Verde apoya a la Provincia de Santa Fe para la sostenibilidad de la cadena de valor de la carne

El programa AL INVEST Verde está preparando una iniciativa para apoyar a la Provincia de Santa Fe - Argentina - para fortalecer las políticas y programas que promueven la sostenibilidad ambiental de la cadena de suministro de carne. Comenzará en noviembre con una misión de un experto brasileño a Santa Fe para un intercambio y formación sobre las cuestiones de la trazabilidad de la carne y los requisitos medioambientales, un tema sobre el que Brasil ha desarrollado varias experiencias presentadas también dentro de los Diálogos sobre la sostenibilidad y la trazabilidad de la carne de vacuno y las pieles realizados en los últimos meses.

Esta actividad permitirá a los técnicos de los Ministerios de Producción, Ciencia y Tecnología (MPCT) y de Ambiente y Cambio Climático (MACC) de la Provincia conocer en detalle la experiencia para desarrollar una estrategia de trazabilidad ambiental de la carne que permita mantener la comercialización de este producto a nivel internacional. Tras esta actividad inicial, en 2023 se llevará a cabo una asistencia técnica a más largo plazo para revisar y reforzar toda la política de sostenibilidad de la cadena de suministro de carne vigente en la provincia. ■

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL



OTTOBRE 2022: MUSEO DI ROMA IN TRASTEVERE | CINEMA FARNESE ARTHOUSE

PHOTO IILA e Premio IILA-Cinema: un sostegno ai giovani talenti latinoamericani

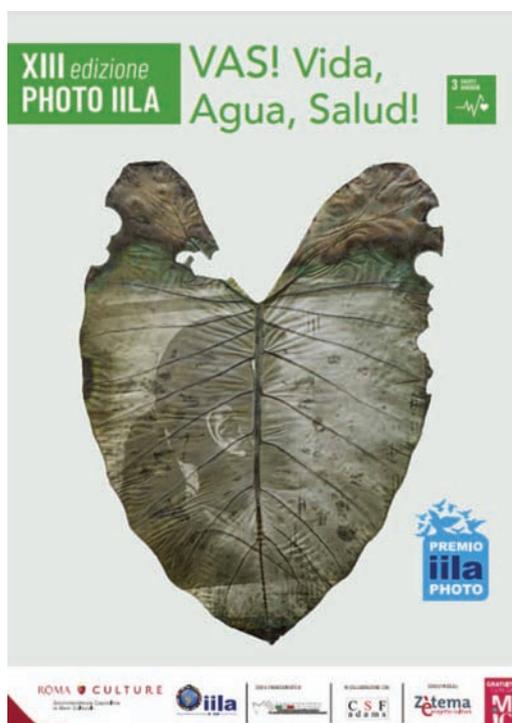
PHOTO IILA y Premio IILA-Cine: una ayuda para los jóvenes talentos latinoamericanos

DALLA SEGRETERIA CULTURALE
(s.culturale@iila.org)

- XIII PREMIO PHOTO IILA –
“V.A.S.! Vida, Agua, Salud” 23
- PREMIO IILA-CINEMA 2022 24
- Presentazione dell'album
“El Pantanal Paraguayo” 26
- Presentazione del libro
“Racconti” 26

**DAL SERVIZIO COOPERAZIONE
ITALIANA**

- Moda Gran Chaco: una tournée
tra America Latina e Italia 27





Alla mostra, aperta al pubblico dal 5 ottobre al 6 novembre, vengono presentate le foto di Natalia Ortiz (Colombia), Tatiana Aristizábal (Colombia), Laura Voskian (Argentina), Tamara Zentner (Argentina), Dina Colectivo – Fabiola Cedillo, Alessandro Bo, Fernanda Garcia (Ecuador) e Santiago Carmona (Colombia).

A la exposición, abierta al público desde el 5 de octubre hasta el 6 de noviembre, se presentan las fotos de Natalia Ortiz (Colombia), Tatiana Aristizábal (Colombia), Laura Voskian (Argentina), Tamara Zentner (Argentina), Jairo Bernal (Colombia), Dina Colectivo – Fabiola Cedillo, Alessandro Bo, Fernanda Garcia (Ecuador) y Santiago Carmona (Colombia).



Sito del Museo di Roma in Trastevere

XIII PREMIO PHOTO IILA – “V.A.S.! Vida, Agua, Salud” Dall’America Latina a Trastevere, dal 5 ottobre al 6 novembre!

Il 4 ottobre, al Museo di Roma in Trastevere, è stata inaugurata la mostra dei progetti del vincitore e dei finalisti del XIII Premio PHOTO IILA.

Il premio, dedicato a fotografi latinoamericani under 35, è stato realizzato con il contributo del Ministero degli Esteri e Cooperazione Internazionale italiano (DGCS/MAECI), in collaborazione con i Paesi latinoamericani membri dell’IILA e il Centro Sperimentale di Fotografia Adams.

Alla mostra, aperta al pubblico dal 5 ottobre al 6 novembre, vengono presentate le foto di **Natalia Ortiz (Colombia), vincitrice di questa tredicesima edizione**, con il progetto *Huele a lluvia* (2019) e le opere di tutti i finalisti del premio: Tatiana Aristizábal (Colombia), menzione d’onore con *El caballero del páramo* (2022); Laura Voskian (Argentina), autrice de *En el momento exacto, o muy cerca de lo que se indica como final* (2018-2022); Tamara Zentner (Argentina), con *Los diarios del cuerpo* (2021); Jairo Bernal (Colombia), con *Sobreviviendo* (2022) e Dina Colectivo – Fabiola Cedillo, Alessandro Bo, Fernanda Garcia (Ecuador), con *Sobre el agua. Una historia de resistencia elemental* (2021).

Al museo sono state esposte anche le opere di **Santiago Carmona (Colombia), vincitore della scorsa edizione di PHOTO IILA**, che in seguito ad una residenza d’artista a Roma ha creato l’opera *Repubblica Bananera a Roma* (2021), presentata proprio in questa occasione.



Natalia Ortiz (Colombia), vincitrice della XII edizione di PHOTO IILA

XIII PREMIO PHOTO IILA – “V.A.S.! Vida, Agua, Salud” ¡America Latina en Trastevere, desde el 5 de octubre hasta el 6 de noviembre!

El 4 de octubre, en el Museo de Roma en Trastevere, ha sido inaugurada la exposición de los proyectos del ganador y los finalistas del XIII Premio PHOTO IILA.

El premio, dedicado a fotógrafos latinoamericanos under 35, ha sido realizado con la contribución del *Ministero degli Esteri e Cooperazione*



Santiago Carmona, vincitore XII PHOTO IILA, con SG IILA Antonella Cavallari.



Clicca qui per guardare le altre foto dell'evento

Internazionale italiano (DGCS/MAECI), con los **Países latinoamericano miembros de la IILA** y el *Centro Sperimentale di Fotografia Adams*.

A la **esposizione**, abierta al público desde el 5 de octubre hasta el 6 de noviembre, se presentan las fotos de **Natalia Ortiz (Colombia)**, **ganadora de esta edición**, con el proyecto *Huele a lluvia* (2019) y las obras de todos los finalistas del premio: Tatiana Aristizábal (Colombia), mención de honor con *El caballero del páramo* (2022); Laura Voskian (Argentina), autora de *En el momento exacto, o muy cerca de lo que se indica como final* (2018-2022); Tamara Zentner (Argentina), con *Los diarios del cuerpo* (2021); Jairo Bernal (Colombia), con *Sobreviviendo* (2022) y Dina Colectivo – Fabiola Cedillo, Alessandro Bo, Fernanda Garcia (Ecuador), con *Sobre el agua. Una historia de resistencia elemental* (2021).

En el museo han sido expuestas, también, las obras de **Santiago Carmona (Colombia)**, **ganador de la pasada edición de PHOTO IILA**, que, tras una residencia de artista en Roma, creó la obra *Repubblica Bananera a Roma* (2021), presentada justo en esta ocasión.

PREMIO IILA-CINEMA 2022

Dal 7 al 12 ottobre, presso il **Cinema Farnese**, nell'ambito del 15° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano, **sono stati proiettati i film vincitori della II edizione del Premio IILA-Cinema alla presenza dei registi**.

L'IILA, grazie al sostegno della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (DGCS / MAECI), promuove il Premio IILA-Cinema con l'obiettivo di valorizzarne i nuovi talenti e incentivare la distribuzione di queste produzioni in Italia.

I vincitori, premiati dalla Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, dalla Presidente della Giuria, Caterina D'Amico, e dai rappresentanti diplomatici dei Paesi membri sono:

- Categoria lungometraggi di finzione: Florencia Wehbe (Argentina) con il film *Paula*;
- Categoria lungometraggi documentari: Carolina Arias Ortiz (Costa Rica), con *Objetos rebeldes*;
- Categoria cortometraggi di innovazione: Silvana Alarcón (Perù), con il corto *La última pieza – ensayo I*.



Le vincitrici della II edizione del Premio IILA-Cinema: Silvana Alarcón (Perù); Florencia Wehbe (Argentina); Carolina Arias Ortiz (Costa Rica)



L'IILA promuove il Premio IILA-Cinema con l'obiettivo di valorizzarne i nuovi talenti e incentivare la distribuzione di queste produzioni in Italia.



I vincitori della I edizione del Premio IILA-Cinema: Camila Daniela Rey (Argentina); Alejandro Alonso Estrella (Cuba); Joaquín Mauad (Uruguay)



Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA;
Iris Martín-Peralta, Direttore Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano; Milena Vukotic; Federico Sartori, Direttore Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano; Caterina D'Amico, Presidente Giuria II.

Il 5 ottobre, a Casa Argentina, sono stati proiettati film vincitori della I edizione del Premio IILA-Cinema alla presenza dei registi che lo scorso anno non hanno potuto viaggiare a Roma causa emergenza COVID-19: *Terranova* di Alejandro Alonso Estrella, *Danza Combate* di Camila Daniela Rey e *Años Luz* di Joaquin Mauad.

Gli artisti, durante il loro soggiorno a Roma, hanno avuto anche l'opportunità di visitare la Direzione Generale Cinema e Audiovisivo (DGCA), il Centro Sperimentale di Cinematografia (CSC) e gli Studi di Cinecittà.

PREMIO IILA-CINEMA 2022

Desde el 7 hasta el 12 de octubre, en el **Cinema Farnese**, en el ámbito del 15° Festival del Cine Español y Latinoamericano, **han sido proyectadas las películas ganadoras de la II edición del Premio IILA-Cinema en presencia de las cineastas.**

La IILA, con el apoyo de la *Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano* (DGCS / MAECI), promueve el Premio IILA-Cinema con el objetivo de valorizar nuevos talentos e incentivar la difusión de estas producciones en Italia.

Los ganadores, premiados por la Secretario General de la IILA, Antonella Cavallari y la Presidenta del Jurado, Caterina d'Amico, y de los representantes diplomáticos de los Países miembros son:

- Categoría largometrajes de ficción: Florencia Wehbe (Argentina) con la película *Paula*,
- Categoría de largometrajes documentales: Carolina Arias Ortiz (Costa Rica) con *Objetos rebeldes*,
- Categoría de cortometrajes de innovación: Silvana Alarcón (Perù), con el corto *La última pieza – ensayo I*.

El 5 de octubre, en Casa Argentina, han sido proyectados las películas ganadoras de la I edición del Premio IILA-Cinema en presencia de los cineastas que el año pasado no pudieron viajar a Roma: *Terranova* de Alejandro Alonso Estrella, *Danza Combate* de Camila Daniela Rey y *Años Luz* de Joaquin Mauad.

Durante su estancia en Roma, los artistas también tuvieron la oportunidad de visitar la Dirección General de Cine y Audiovisual (DGCA), el Centro Experimental de Cinematografía (CSC) y los Estudios de Cinecittà.



I registi vincitori del Premio IILA-Cinema visitano gli studios di Cinecittà.

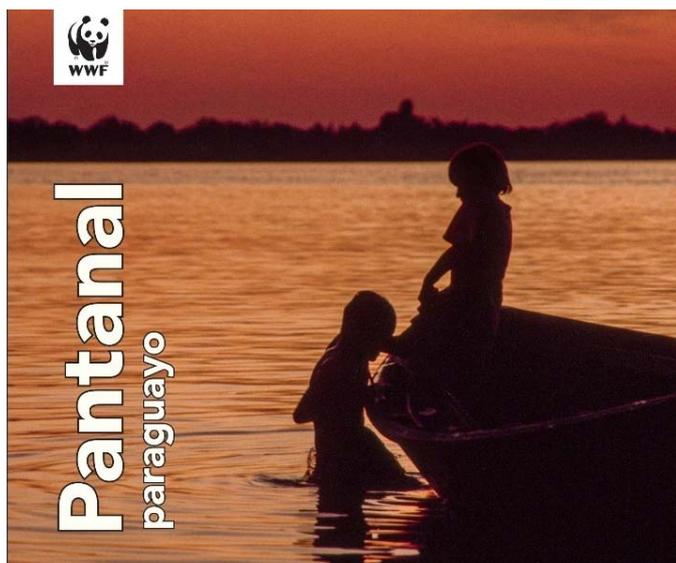
La IILA promueve el Premio IILA-Cinema con el objetivo de valorizar nuevos talentos e incentivar la difusión de estas producciones en Italia.



Scarica la brochure della II Edizione del Premio IILA-Cinema



Altre foto dal Cinema Farnese



Presentazione dell'album "El Pantanal Paraguayo"

L'11 ottobre l'Ambasciata del Paraguay ha presentato il libro fotografico "El Pantanal Paraguayo", una raccolta di immagini degli ultimi 32 anni di lavoro del giornalista Roque González Vera, nella regione del Pantanal paraguaiano, del Chaco Seco e il Cerrado. Alla presentazione hanno partecipato anche S.E. Roberto Melgarejo Palacios, Ambasciatore del Paraguay in Italia e Presidente dell'IILA, e l'autore dell'album fotografico.

Presentación del álbum "El Pantanal Paraguayo"

El 11 de octubre se presentó en la sede de la IILA, el álbum fotográfico "El Pantanal Paraguayo", una colección de fotos de los últimos 32 años de trabajo como periodista de Roque González Vera, en la región del Pantanal paraguay, del Chaco y el Cerrado. Participaron en la presentación S.E. Roberto Melgarejo Palacios, Embajador de Paraguay en Italia y Presidente de la IILA y el autor del álbum fotográfico.



Leggi il comunicato



Lo scrittore uruguayano Milton Fernández e Martha Canfield, Università di Firenze.



Leggi il comunicato

Presentazione del libro "Racconti"

Il 20 ottobre, l'IILA e l'Ambasciata dell'Uruguay in Italia hanno presentato il libro "Racconti" dell'autore Juan José Morosoli, uno dei narratori più amati dell'Uruguay. Hanno partecipato all'incontro il traduttore Milton Fernández, di Rayuela Edizioni, e Martha Canfield, Università di Firenze.

Presentación del libro "Racconti"

El 20 de octubre, la IILA y la Embajada de Uruguay en Italia han presentado el libro "Racconti" del autor Juan José Morosoli, uno de los narradores más amados de Uruguay. Participaron al evento el traductor Milton Fernández, editorial Rayuela, y Martha Canfield, de la Universidad de Florencia.

Moda Gran Chaco: una tournée tra America Latina e Italia

Presentate in tre tappe le creazioni di Alta Moda realizzate da stilisti italiani, argentini e paraguaiani utilizzando il tessuto tradizionale delle culture indigene del Gran Chaco, caragatá:

BUENOS AIRES - Il 28 settembre si è tenuta, presso la residenza dell'Ambasciata d'Italia in Argentina, **"Moda Gran Chaco Buenos Aires"** una sfilata di abiti della stilista italiana Daniela Gristina e dell'argentino Marcelo Senra, promossa dal Museo Verde nel contesto di un programma IILA di cooperazione.



[Moda Gran Chaco Buenos Aires - Link / Enlace \(video\)](#)

ASUNCIÓN - Il 6 ottobre, in collaborazione con il Centro Culturale della Repubblica Paraguaiana "El Cabildo", la ONG COOPI e la Fondazione Gran Chaco, con il contributo sostanziale del Progetto "Cimentando Sueños", il Museo Verde ha organizzato presso la Casa del Teatro, **"Moda Gran Chaco Asunción"** con abiti di Daniela Gristina, Marcelo Senra, dei paraguaiani Andrés Baez e Willian Ramírez e con accessori Matriarca e della Fondazione Princesa Diana. La Primera Dama del Paraguay, Silvana Abdo Benítez, ha presenziato alla sfilata.



Moda Gran Chaco Asunción [Link / Enlace \(video 1\)](#)

Moda Gran Chaco: un recorrido entre América Latina e Italia

Se presentaron en tres etapas las creaciones de Alta Moda realizadas por diseñadores italianos, argentinos y paraguayos utilizando el tejido tradicional de las culturas indígenas del Gran Chaco, el caragatá:

BUENOS AIRES - El 28 de septiembre tuvo lugar, en la residencia de la Embajada de Italia en Argentina, **"Moda Gran Chaco Buenos Aires"**, un desfile de vestidos de la diseñadora italiana Daniela Gristina y del argentino Marcelo Senra, promovido por el Museo Verde en el marco de un Programa de cooperación IILA.



ASUNCIÓN - El 6 de octubre, en colaboración con el Centro Cultural de la República Paraguaya "El Cabildo", la ONG COOPI y la Fundación Gran Chaco, con el aporte sustancial del Proyecto "Cimentando Sueños", el Museo Verde organizó en la Casa del Teatro, **"Moda Gran Chaco Asunción"** con vestidos de Daniela Gristina, Marcelo Senra, de los paraguayos Andrés Baez y Willian Ramírez y con accesorios de Matriarca y de la Fundación Princesa Diana. La Primera Dama de Paraguay, Silvana Abdo Benítez, asistió en el evento.



[Link / Enlace \(video 2\)](#)

[Link / Enlace \(video 3\)](#)

Moda Gran Chaco costituisce un seguito a quanto annunciato in sede Cop 26 dello scorso anno: questa regione del America Latina offre risorse preziose il cui utilizzo costituisce una valida alternativa anche dal punto di vista economico alla deforestazione.

BUSTO ARSIZIO - Il 9 ottobre, si è tenuta **“Moda Gran Chaco Busto Arsizio”**, realizzata con il patrocinio di Arte Morbida prestigiosa rivista di arte tessile, presso il Museo del Tessile della stessa città. Si è trattato di una mini esposizione composta dalla sedia Gran Chaco, dal vestito più rappresentativo della collezione Daniela Gristina, e da una presentazione del progetto Moda Gran Chaco.



Moda Gran Chaco costituisce un seguito a quanto annunciato in sede Cop 26 dello scorso anno: questa regione del America Latina offre risorse preziose il cui utilizzo costituisce una valida alternativa anche dal punto di vista economico alla deforestazione.

Il caraguatá è una di queste risorse. ■

Copyright delle foto: @MuseoVerde



Link all'articolo nella rivista **“Arte Morbida”**
The Soft Revolution – Artemorbida

Moda Gran Chaco es una continuación de lo anunciado en la Cop 26 del año pasado: esta región de América Latina ofrece recursos preciosos cuyo uso es una alternativa válida a la deforestación, también desde el punto de vista económico.

BUSTO ARSIZIO - El 9 de octubre tuvo lugar **“Moda Gran Chaco Busto Arsizio”**, realizada con el patrocinio de Arte Morbida, prestigiosa revista de arte textil, en el Museo Textil de la misma ciudad. Se trató de una mini exposición compuesta por la silla Gran Chaco, el vestido más representativo de la colección de Daniela Gristina, y una presentación del proyecto Moda Gran Chaco.



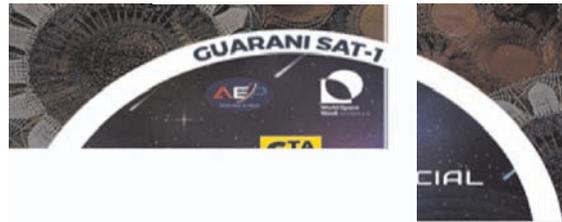
Moda Gran Chaco es una continuación de lo anunciado en la Cop 26 del año pasado: esta región de América Latina ofrece recursos preciosos cuyo uso es una alternativa válida a la deforestación, también desde el punto de vista económico.

Caraguatá es uno de estos recursos. ■

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA

Alla Conferenza – appuntamento internazionale organizzato dall’Agenzia Spaziale del Paraguay (AEP) – partecipano ogni anno esponenti dell’università, operatori pubblici e privati del settore spazio, dell’industria e del commercio per condividere le novità e gli sviluppi della cooperazione, della politica, della governance, della diplomazia spaziale, dell’industria e dell’innovazione nelle scienze e nelle tecnologie spaziali.



L’IILA partecipa alla Sesta Conferenza Paraguayana dello Spazio, Asunción, 4 ottobre 2022



Lo scorso 4 ottobre 2022, il Segretario Tecnico Scientifico dell’IILA, Tatiana Ribeiro Viana, ha partecipato alla 6ª Conferenza Paraguayana dello Spazio che si è tenuta in presenza ad Asunción, nel Gran Teatro del Banco Central del Paraguay.

Alla Conferenza, appuntamento internazionale organizzato dall’Agenzia Spaziale del Paraguay (AEP) nel quadro della Settimana Mondiale dello Spazio, partecipano ogni anno esponenti dell’università, operatori pubblici e privati del settore spazio, dell’industria e del commercio per condividere le novità e gli sviluppi della cooperazione, della politica, della governance, della diplomazia spaziale, dell’industria e dell’innovazione nelle scienze e nelle tecnologie spaziali.

L’evento inaugurato dalle parole di benvenuto del Colonnello Liduvino Vielman Díaz, Presidente dell’Agenzia Spaziale del Paraguay (AEP) e dell’Ing. Eduardo Felippo, Presidente del Consiglio Nazionale di Scienza e Tecnologia (CONACYT), si è articolato in 5 panel, dedicati rispettivamente a cooperazione, spaziale, politica, governance e diplomazia spaziale, Agenzia Spaziale del Paraguay e la sua prima missione nello spazio, sviluppo industriale e commerciale nel settore spaziale e innovazione scientifica e tecnologie spaziali. Nel suo intervento il Segretario Tecnico Scientifico ha approfondito temi di diplomazia scientifica e cooperazione spaziale in una prospettiva di sviluppo sostenibile per l’America Latina.



DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)

- L’IILA partecipa alla Sesta Conferenza Paraguayana dello Spazio 29
- L’IILA aderisce alla Settimana Mondiale dello Spazio (World Space Week) 30
- L’IILA alla Settimana Mondiale dello Spazio con l’evento “Spazio e Sostenibilità” 31

La Conferencia – evento internacional organizado por la Agencia Espacial Paraguaya (AEP) – cuenta cada año con la participación de académicos, operadores públicos y privados del espacio, la industria y el comercio para compartir información actualizada en materia de cooperación, política, gobernanza, diplomacia espacial, industria e innovación en ciencia y tecnología espacial.

La IILA participa en la Sexta Conferencia Paraguaya del Espacio, Asunción, 4 de octubre de 2022

El pasado 4 de octubre de 2022, la Secretaria Técnico Científica de la IILA, Tatiana Ribeiro Viana, participó en la 6ª Conferencia Paraguaya del Espacio que se celebró en presencia en Asunción, en el Gran Teatro del Banco del Paraguay.

La Conferencia, evento internacional organizado por la Agencia Espacial Paraguaya (AEP) en el marco de la Semana Mundial del Espacio, cuenta cada año con la participación de académicos, operadores públicos y privados del espacio, la industria y el comercio para compartir información actualizada en materia de cooperación, política, gobernanza, diplomacia espacial, industria e innovación en ciencia y tecnología espacial.

El evento se inauguró con las palabras de bienvenida del Coronel Li-duvino Vielman Díaz, Presidente de la Agencia Espacial Paraguaya (AEP), y del Ing. Eduardo Felippo, Presidente del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), y se dividió en cinco paneles, dedicados respectivamente a la cooperación y la política espacial, la gobernanza y la diplomacia, la Agencia Espacial Paraguaya y su primera misión en el espacio, el desarrollo industrial y comercial en el sector espacial, la innovación científica y las tecnologías espaciales.

En su exposición la Secretaria Técnico Científica abordó la temática de la diplomacia científica y la cooperación espacial en un perspectiva de desarrollo sostenible para América Latina.



**Tatiana Ribeiro Viana,
Segretario Técnico-Scientifico dell'IILA:**

«In America Latina siamo sempre più consapevoli che la scienza può essere uno straordinario alleato nello sviluppo di politiche innovative e delle riforme all'insegna della collaborazione intergovernativa e del partenariato pubblico-privato.»

L'IILA ADERISCE ALLA SETTIMANA MONDIALE DELLO SPAZIO (WORLD SPACE WEEK)

Il Segretario Tecnico Scientifico partecipa alla conferenza "Le tecnologie satellitari e lo sviluppo sostenibile in America Latina" organizzata dall'Associazione Aereospaziale della Repubblica Dominicana

Il 6 ottobre scorso, il Segretario Tecnico Scientifico Tatiana Ribeiro Viana ha partecipato in collegamento da remoto alla Conferenza "Le tecnologie satellitari nello sviluppo sostenibile in America Latina organizzata dall'Associazione Aereospaziale della Repubblica Dominicana" nell'ambito della Settimana Mondiale dello Spazio.

Nel suo intervento il Segretario Tecnico Scientifico ha sottolineato l'importanza della scienza nello sviluppo delle politiche dell'innovazione: "In America Latina siamo sempre più consapevoli che la scienza può essere uno straordinario alleato nello sviluppo di politiche innovative e delle riforme all'insegna della collaborazione intergovernativa e del partenariato pubblico-privato."

Tatiana Ribeiro Viana,
Secretaria Técnico-Científica IILA:

«En América Latina somos cada vez más conscientes de que la ciencia puede ser un extraordinario aliado en el desarrollo de políticas y reformas innovadoras bajo el signo de la colaboración intergubernamental y la asociación público-privada».

LA IILA SE UNE A LA SEMANA MUNDIAL DEL ESPACIO

La Secretaría Técnico - Científica participa en la Conferencia “Tecnologías satelitales y desarrollo sostenible en América Latina” organizada por la Asociación Aeroespacial de la República Dominicana

El pasado 6 de octubre la Secretaria Técnico Científica, Tatiana Ribeiro Viana, participó en forma remota en la Conferencia “Las Tecnologías satelitales en el desarrollo sostenible en América latina” organizada por la Asociación Aeroespacial de la República Dominicana” en el marco de la Semana Mundial del Espacio.

En su exposición, el Secretario Técnico Científico destacó la importancia de la ciencia en el desarrollo de las políticas de innovación: *“En América Latina somos cada vez más conscientes de que la ciencia puede ser un extraordinario aliado en el desarrollo de políticas y reformas innovadoras bajo el signo de la colaboración intergubernamental y la asociación público-privada”.*

L'IILA alla Settimana Mondiale dello Spazio con l'evento "Spazio e Sostenibilità"

Per il secondo anno consecutivo l'IILA ha aderito alla **"Settimana Mondiale dello Spazio" (World Space Week)**, che l'Assemblea Generale dell'ONU proclama ogni anno dal 4 al 10 ottobre per celebrare il contributo delle tecnologie spaziali al progresso dell'umanità, organizzando l'incontro **"Spazio e Sostenibilità"**.

L'evento si è proposto di stimolare una riflessione con i paesi dell'America Latina sulla sostenibilità delle attività dell'uomo nello spazio e sull'imprescindibile contributo che esse offrono allo sviluppo di numerosissimi settori essenziali per la vita del nostro pianeta. Alla conferenza, svoltasi presso la sede dell'IILA alla presenza di un folto e qualificato pubblico integrato dalla partecipazione on-line dall'America Latina, hanno partecipato esperti di diritto, governance e cooperazione spaziale, rappresentanti di aziende operanti nel settore aereo-spaziale. Nel suo intervento di apertura il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari ha evidenziato: *"Lo sviluppo delle tecnologie spaziali offre a una gamma sempre più ampia di Stati e popolazioni preziose opportunità di accedere alla risorsa "spazio" e di sfruttarne il potenziale per promuovere lo sviluppo sostenibile."* ■



Leggi il comunicato

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



L'evento si è proposto di stimolare una riflessione con i paesi dell'America Latina sulla sostenibilità delle attività dell'uomo nello spazio e sull'imprescindibile contributo che esse offrono allo sviluppo di numerosissimi settori essenziali per la vita del nostro pianeta.

La actividad pretendió estimular una reflexión con los países de Latinoamérica sobre la sostenibilidad de la actividad del hombre en el espacio y el imprescindible aporte que brindan al desarrollo de innumerables sectores tan relevantes para la vida en nuestro planeta.

ILLA en la Semana Mundial del Espacio con el evento "Espacio y Sostenibilidad"

Por segundo año consecutivo la IILA se sumó a la "Semana Mundial del Espacio" (World Space Week), que la Asamblea General de la ONU declara de 4 a 10 de octubre de cada año para celebrar el aporte de las tecnologías espaciales al progreso de la humanidad con el encuentro "Espacio y Sostenibilidad".

Dicha actividad pretendió estimular una reflexión con los países de Latinoamérica sobre la sostenibilidad de la actividad del hombre en el espacio y el imprescindible aporte que brindan al desarrollo de innumerables sectores tan relevantes para la vida en nuestro planeta. En la Conferencia, celebrada en la sede de la IILA ante una audiencia amplia y cualificada a la cual se agregaron espectadores en conexión remota desde América Latina, participaron expertos de derecho, gobernanza y cooperación espacial y representantes de empresas del sector aeroespacial.

En sus palabras de bienvenida la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, destacó: "El desarrollo de las tecnologías espaciales pone al alcance de un número cada vez amplio de estados y poblaciones valiosas oportunidades para acceder al recurso "espacio" y aprovechar su potencial para fomentar el desarrollo sostenible." ■



GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Programmazione della seconda edizione 33

DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO

- Webinar sui circuiti penitenziari in Messico 34
- Webinar in materia di potenzialità di analisi dei database REDCOPE 34

DAL PROGRAMMA EUROPEO FPI-ECUADOR

- Al via le attività del programma FPI della UE di sostegno al sistema penitenziario in Ecuador 35
- Foreign Policy Instruments dell'Unione Europea 36

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- Relazione Preliminare del 1° Pilastro sullo studio ONE STOP CONTROL nella frontiera di Rumichaca tra Colombia ed Ecuador 37
- Visita istituzionale in Argentina del team EUROFRONT 38

DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- Ciclo di 4 webinar sulle droghe sintetiche e le nuove sostanze psicoattive 38
- Riunione a Buenos Aires del Gruppo di lavoro operativo antidroga 39
- Inizia il corso di formazione sulle indagini finanziarie e patrimoniali 39



PROGRAMMA FALCONE - BORSELLINO

Programmazione della seconda edizione

L'iniziativa Falcone-Borsellino, nella sua seconda edizione, ha in corso di svolgimento numerose attività di assistenza tecnica che riprendono i temi già esaminati nel 2021. Nel mese di ottobre si sono conclusi gli incontri di dialogo tecnico con le istituzioni latinoamericane e caraibiche e sono stati designati gli esperti per la formazione e l'accompagnamento istituzionale che si svilupperanno dal prossimo mese di novembre.

Gli incontri di dialogo tecnico, coordinati dal giudice Nicola Russo, hanno visto come interlocutori:

- il Ministero dell'Interno del Guatemala e l'Agenzia italiana di informazioni e sicurezza esterna (AISE);
- la Procura della Repubblica per la Trasparenza e la Lotta alla Corruzione del Costa Rica e il Procuratore della Repubblica di Perugia, Raffaele Cantone;
- La *Procuraduría de la Administración* di Panama e il magistrato Henry John Woodcock.

Sono stati, poi, sviluppati studi tematici dettagliati per la proposta di formazione dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), la cui assistenza, di natura regionale, si concentrerà sulle metodologie e sugli strumenti di prevenzione della corruzione. Le istituzioni coinvolte saranno: la Sociedad de activos especiales (S.A.E) della COLOMBIA, la Secretaría de la Función Pública del MESSICO, la Procuraduría de la Administración del PANAMA e la Dirección Nacional de Contrataciones públicas del PARAGUAY.

Programación de la segunda edición

La iniciativa Falcone-Borsellino, en su segunda edición, tiene en marcha una serie de actividades de asistencia técnica que vuelven a plantear los temas ya examinados en 2021. En octubre concluyeron las reuniones de diálogo técnico con las instituciones de América Latina y el Caribe y se designaron los expertos para la formación y el acompañamiento institucional que tendrá lugar a partir del próximo mes de noviembre.

Nel mese di ottobre si sono conclusi gli incontri di dialogo tecnico con le istituzioni latinoamericane e caraibiche e sono stati designati gli esperti per la formazione e l'accompagnamento istituzionale che si svilupperanno dal prossimo mese di novembre.

En octubre concluyeron las reuniones de diálogo técnico con las instituciones de América Latina y el Caribe y se designaron los expertos para la formación y el acompañamiento institucional que tendrá lugar a partir del próximo mes de noviembre.

Las reuniones de diálogo técnico, coordinadas por el juez Nicola Russo, tuvieron como interlocutores:

- el Ministerio del Interior de Guatemala y la Agencia Italiana de Inteligencia y Seguridad Exterior (AISE);
- la Fiscalía de Transparencia y Lucha contra la Corrupción de Costa Rica y el Fiscal de Perugia, Raffaele Cantone;
- la Procuraduría de la Administración de Panamá y el magistrado Henry John Woodcock.

También se realizaron estudios temáticos detallados para la propuesta de formación de la Autoridad Nacional Anticorrupción (ANAC), cuya asistencia regional se centrará en las metodologías y herramientas de prevención de la corrupción. Las instituciones involucradas serán: la Sociedad de activos especiales (S.A.E) de COLOMBIA, la Secretaría de la Función Pública de MÉXICO, la Procuraduría de la Administración de PANAMÁ y la Dirección Nacional de Contrataciones públicas de PARAGUAY.

EL PACCTO

L'attività, destinata a funzionari penitenziari federali, ha consentito la valorizzazione dell'esperienza di classificazione e trattamento sviluppato in Italia con particolare destinazione alla massima sicurezza, per un efficiente gestione del sistema penitenziario messicano.

Esta actividad, destinada a los funcionarios penitenciarios federales, permitió valorizar la experiencia de clasificación y tratamiento desarrollada en Italia con un enfoque de máxima seguridad, para la gestión eficiente del sistema penitenziario mexicano.

Webinar sui circuiti penitenziari in Messico

Nel corso della sua attività EL PACCTO ha contribuito, attraverso l'assistenza tecnica degli esperti dott.ssa Teresa Mascolo e Marco Pieri, alla redazione di una nuova proposta di Circuiti differenziati nel sistema penitenziario del Messico.

Il 19 e 20 il Programma EL PACCTO ha partecipato ad un corso di formazione virtuale organizzato dalla Segreteria di Sicurezza e Protezione della Cittadinanza del Governo del Messico.

Detta attività, destinata a funzionari penitenziari federali, ha consentito la valorizzazione dell'esperienza di classificazione e trattamento sviluppato in Italia con particolare destinazione alla massima sicurezza, per un efficiente gestione del sistema penitenziario messicano.

Webinario sobre los circuitos penitenciarios en México

A través de la asistencia técnica de los expertos Dra. Teresa Mascolo y Dr. Marco Pieri, EL PACCTO contribuyó a la elaboración de una nueva propuesta de Circuitos Diferenciados en el Sistema Penitenciario de México.

Los días 19 y 20, el Programa EL PACCTO participó en un curso de formación virtual organizado por la Secretaría de Seguridad y Protección Ciudadana del Gobierno de México.

Esta actividad, destinada a los funcionarios penitenciarios federales, permitió valorizar la experiencia de clasificación y tratamiento desarrollada en Italia con un enfoque de máxima seguridad, para la gestión eficiente del sistema penitenziario mexicano.

EL PACCT 
EUROPA ↔ LATINOAMÉRICA

REDCOPEN 

Scopo del webinar è stato quello di lavorare ad una piattaforma informatica che possa strutturare una mappatura quantitativa dei detenuti stranieri presenti nei vari istituti penitenziari in ogni paese latinoamericano.

El objetivo del webinar fue trabajar en una plataforma informática que pudiera estructurar un cuadro cuantitativo de los reclusos extranjeros en las distintas instituciones penitenciarias de cada país latinoamericano.



Corso di formazione per 1400 agenti penitenziari_Ecuador_Quito.

Webinar in materia di potenzialità di analisi dei database REDCOPEN

Il giorno 25 ottobre si è tenuta la consueta riunione delle attività della Rete de Cooperazione Penitenziaria delle Amministrazioni Penitenziarie latinoamericane (REDCOPEN), cui ha partecipato il Vice Direttore del Nucleo Investigativo Centrale (NIC) del dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria italiano (DAP), Marco Di Loreto. Scopo del webinar è stato quello di lavorare ad una piattaforma informatica che possa strutturare una mappatura quantitativa dei detenuti stranieri presenti nei vari istituti penitenziari in ogni paese latinoamericano. L'iniziativa è volta ad elaborare i fattori di rischio di infiltrazione dei gruppi criminali transnazionali. Per i rappresentanti dei paesi latinoamericani è stato utile comprendere il tipo di analisi che è possibile effettuare avvalendosi di un data-base completo sul numero degli stranieri detenuti nei vari istituti penitenziari e sulla loro provenienza territoriale e socio-criminale.

Seminario web sobre el potencial del análisis de la base de datos REDCOPEN

El 25 de octubre se celebró la habitual reunión de actividades de la Red de Cooperación Penitenciaria de Administraciones Penitenciarias de América Latina (REDCOPEN), a la que asistió el Vice Director del Núcleo Investigativo Central (N.I.C.) del Departamento de la Administración penitenciaria italiana (DAP), Marco Di Loreto. El objetivo del webinar fue trabajar en una plataforma informática que pudiera estructurar un cuadro cuantitativo de los reclusos extranjeros en las distintas instituciones penitenciarias de cada país latinoamericano. La iniciativa se propone analizar los factores de riesgo a la infiltración de los grupos delictivos transnacionales. Para los representantes de los países latinoamericanos fue útil conocer el tipo de análisis que se puede realizar a partir de una base de datos completa sobre el número de extranjeros reclusos en las distintas instituciones penitenciarias y su origen territorial y socio-criminal.

Al via le attività del programma FPI della UE di sostegno al sistema penitenziario in Ecuador

Dal 3 al 17 ottobre presso sei scuole penitenziarie in Ecuador si sono tenuti diversi corsi di *capacity building* per 1.400 nuovi agenti penitenziari nel paese. Le attività di formazione realizzate da esperti provenienti da Italia, Francia, Portogallo e Cile, e coordinate dall'IILA, rientrano nell'ambito dell'azione di sostegno dell'Unione Europea per il rafforzamento del sistema penitenziario dell'Ecuador mediante la mobilitazione di expertise europea e latinoamericana e dell'implementazione di azioni concrete che contribuiscano a:

- rafforzare le istituzioni penitenziarie del paese;
- dotare il sistema penitenziario di uno staff preparato in materia di prevenzione e gestione delle crisi penitenziarie;
- contribuire ad una gestione penitenziaria orientata al rispetto dei diritti umani dei detenuti;
- ridurre l'infiltrazione della criminalità negli istituti penitenziari

Le attività di formazione, coordinate dall'ILLA, rientrano nell'ambito dell'azione di sostegno dell'Unione Europea per il rafforzamento del sistema penitenziario dell'Ecuador.

Las actividades de formación, coordinadas por la IILA, son parte de la iniciativa de la Unión Europea para contribuir con el fortalecimiento del sistema penitenciario de Ecuador.



Delegazione di ufficiali e funzionari del *Foreign Policy Instruments* dell'Unione Europea (FPI). Direttore del Programma Dott. Paolo Di Sciuva.

Il direttore di Programma ha illustrato i risultati raggiunti e presentato le attività da eseguire nei prossimi mesi.

El director del Programa presentó los resultados alcanzados y así mismo ilustró las actividades de trabajo planificadas para los próximos meses.

Arrancan las actividades del Programa FPI de la UE de apoyo al sistema penitenciario de Ecuador

Desde el 3 hasta el 17 de octubre, en seis escuelas penitenciarias de Ecuador, se llevaron a cabo diferentes cursos de *capacity building* para 1.400 nuevos agentes penitenciarios en el país. Las actividades de formación realizadas por expertos de Italia, Francia, Portugal y Chile, y coordinadas por la IILA, son parte de la iniciativa de la Unión Europea para contribuir con el fortalecimiento del sistema penitenciario de Ecuador a través de asistencia técnica europea y latinoamericana, y de la implementación de acciones concretas que permitan a:

- fortalecer las instituciones penitenciarias del país;
- dotar al sistema penitenciario de un equipo formado en la prevención y gestión de crisis penitenciarias;
- contribuir a una gestión penitenciaria orientada al respeto de los derechos humanos de los presos;
- reducir la infiltración de la delincuencia en las cárceles

Foreign Policy Instruments dell'Unione Europea

L'Unità di gestione IILA-AVSI del Programma dell'UE "Emergency response program to strengthen Ecuador's penitentiary system" lo scorso 24 ottobre ha ospitato nella sede di Quito, in Ecuador, una delegazione di ufficiali e funzionari del *Foreign Policy Instruments* dell'Unione Europea (FPI) con l'obiettivo di monitorare le attività realizzate in questi primi mesi di esecuzione del programma.

Il direttore internazionale di Programma, in occasione della visita, ha illustrato i risultati raggiunti dalle prime azioni implementate in materia di rafforzamento istituzionale penitenziario e *capacity building* per il personale penitenziario che entrerà a far parte del Sistema Nazionale di Attenzione alle Persone Prive di Libertà (SNAI), e presentato le attività da eseguire nei prossimi mesi.

Foreign policy de la Unión Europea

La Unidad de gestión IILA-AVSI para el Programa de la Unión Europea "Respuesta a la emergencia para el fortalecimiento del sistema penitenciario ecuatoriano", recibió el pasado 24 de octubre, en la sede de Quito, en Ecuador, una visita por parte de oficiales y funcionarios del *Foreign Policy Instruments* de la Unión Europea (FPI) para monitorear las actividades realizadas en estos primeros meses de ejecución del programa.

El director Internacional del Programa, en ocasión de la visita, presentó los resultados alcanzados gracias a las acciones implementadas, en ámbito de fortalecimiento institucional penitenziario y *capacity building* del nuevo cuerpo penitenziario que se incorporará en el Sistema Nacional de Atención a las Personas privadas de la libertad (SNAI) y así mismo ilustró las actividades de trabajo planificadas para los próximos meses.

Eurofront



È uno studio sulla possibile implementazione di un sistema innovativo che consentirebbe di controllare e registrare, attraverso un passaggio unico, soprattutto la migrazione pendolare tra i due Paesi.

Es un estudio sobre la posible implementación de un sistema innovador que permita aplicar a través de un solo pasaje, un control y registro, especialmente de la migración pendular entre ambos países.

Relazione Preliminare del 1° Pilastro sullo studio ONE STOP CONTROL nella frontiera di Rumichaca tra Colombia ed Ecuador

A seguito di un intenso scambio di informazioni e di riunioni di coordinamento tra gli esperti Mattia Castellana e José Carlos González Suárez e la Key Expert del 1° Pilastro, Chiara Maria Paolucci, è stata prodotta la Relazione Preliminare sul sistema ONE STOP CONTROL per la frontiera di Rumichaca tra Colombia ed Ecuador. Il documento è uno studio normativo sulla possibile implementazione di un sistema innovativo che consentirebbe di controllare e registrare, attraverso un passaggio unico, soprattutto la migrazione pendolare tra i due Paesi, garantendo un'agile mobilità di persone e, allo stesso tempo, un elevato livello di sicurezza. Essa sarà utilizzata inizialmente come base per il dialogo con i rappresentanti colombiani ed ecuadoriani, nonché con gli esperti dell'OIM in occasione dei prossimi **Gruppi di lavoro che si terranno a Quito il 10 e l'11 novembre**. Il rapporto finale sarà redatto dopo l'individuazione delle soluzioni tecniche.

Informe Preliminar del Pilar 1 sobre el estudio de ONE STOP CONTROL en la frontera de Rumichaca entre Colombia y Ecuador

Tras el intensificarse del intercambio de información y de reuniones de coordinación entre los expertos Mattia Castellana y José Carlos González Suárez con la Key Expert del Pilar1 Chiara Maria Paolucci, se realizó el Informe Preliminar sobre el sistema de ONE STOP CONTROL para la frontera de Rumichaca entre Colombia y Ecuador. El documento resulta ser un estudio normativo sobre la posible implementación de un sistema innovador que permita aplicar a través de un solo pasaje, un control y registro, especialmente de la migración pendular entre ambos países, garantizando la ágil movilidad humana y, al mismo tiempo, un elevado nivel de seguridad. Inicialmente dicho informe se utilizará como base en el diálogo con los referentes colombianos y ecuatorianos, así como con los expertos de la OIM en ocasión de las **Mesas de trabajo que se realizarán en Quito los próximos 10 y 11 de noviembre**. El informe final, se elaborará tras la identificación de las soluciones técnicas.



Video della riunione a Buenos Aires

Visita istituzionale in Argentina del team EUROFRONT

Nel contesto delle **visite istituzionali** nei 7 Paesi partner del Programma, **il team di EUROFRONT si è recato a Buenos Aires (Argentina) dal 3 al 5 ottobre 2022** con l'obiettivo di consolidare i rapporti di fiducia con le istituzioni argentine coinvolte nel Programma e di discutere le linee strategiche da sviluppare nel 2023. La visita è stata realizzata con i rappresentanti del *Componente 2*, facilitando l'approccio tematico dal punto di vista tecnico di entrambi i Componenti. Si sono tenute riunioni tra i membri della EUDEL a Buenos Aires con i rappresentanti del Ministero degli Affari Esteri, del Ministero della Sicurezza ed Alti funzionari della rete consolare argentina. Tra i numerosi risultati, è stata annunciata l'attività prevista a Buenos Aires per il 16 e 17 novembre per dare un seguito all'attività realizzata a Roma sulle banche dati e il sistema informativo Schengen.

Obiettivo della visita è stato di consolidare i rapporti di fiducia con le istituzioni argentine coinvolte nel Programma e di discutere le linee strategiche da sviluppare nel 2023.

La visita tuve el objetivo de consolidar las relaciones de confianza con las instituciones argentinas involucradas en el Programa, y dialogar acerca de las líneas estratégicas que se desarrollarán en 2023.



I meeting hanno visto la partecipazione di oltre 100 magistrati e funzionari in ciascuna sessione provenienti dalle Procure della maggior parte dei Paesi dell'America Latina.

Los webinaros tuvieron más de 100 participantes en cada sesión provenientes de los Ministerios Públicos de la mayoría de países de América Latina.



Leggi il comunicato

Visita istituzionale a Argentina del equipo de EUROFRONT

En el marco de las **visitas institucionales** a los 7 países socios del Programa, **del 3 al 5 de octubre 2022** tuvo lugar el desplazamiento **del equipo de EUROFRONT a Buenos Aires (Argentina)**, con el objetivo de consolidar las relaciones de confianza con las instituciones argentinas involucradas en el Programa, y dialogar acerca de las líneas estratégicas que se desarrollarán en 2023. La visita se realizó de manera conjunta con representantes del Componente 2, garantizando una comprensión integral a nivel de Programa y facilitando el abordaje temático desde la perspectiva técnica de ambos componentes. Se realizaron reuniones institucionales con los miembros de la EUDEL en Buenos Aires, con los representantes de Cancillería, del Ministerio de Seguridad y con los altos cargos de la Red Consular Argentina. Entre los muchos temas tratados, se oficializó la actividad prevista en Buenos Aires para el 16 y 17 de noviembre, dando seguimiento a la actividad desarrollada en Roma sobre Bases de Datos y Sistema de Información Schengen.

Ciclo di 4 webinar sulle droghe sintetiche e le nuove sostanze psicoattive

Il programma COPOLAD III, in collaborazione con la Rete dei procuratori antidroga dell'Iberoamerica (RFAI), ha organizzato un ciclo di webinar sulle nuove tendenze afferenti alla produzione ed al traffico delle droghe sintetiche e delle nuove sostanze psicoattive (NPS), sul loro impatto nel Paese e sulle sfide che rappresentano per il diritto penale e l'azione penale. I meeting si sono svolti il 10, l'11, il 25 e il 26 ottobre e hanno visto la partecipazione di oltre 100 magistrati e funzionari in ciascuna sessione provenienti dalle Procure della maggior parte dei Paesi dell'America Latina. Sono intervenuti il procuratore Barbara Sargenti della DNA, gli esperti della DCSA Marco Cavallo e Antonio Lombardi, José Luis Martín Baltanás e Gustavo Castro della CITCO in Spagna, il procuratore Daniel Contreras del Cile e i procuratori Matias Alvarez e Antonio Maza del Cile.

Ciclo de 4 webinaros sobre drogas sintéticas y nuevas sustancias psicoactivas

El programa COPOLAD III, en colaboración con la Red de Fiscales Antinarcóticos de Iberoamérica, ha organizado un ciclo de webinaros sobre las nuevas tendencias en materias de drogas sintéticas y NPS, su impacto en los países y los desafíos que presenta para el derecho penal y la persecución penal. Los webinaros tuvieron lugar los días 10, 11, 25 y 26 de octubre con más de 100 participantes en cada sesión provenientes de los Ministerios Públicos de la mayoría de países de América Latina. Han participado como ponentes la fiscal Barbara Sargenti de la DNA, los expertos de la DCSA Marco Cavallo y Antonio Lombardi, José Luis Martín Baltanás y Gustavo Castro de CITCO de España, el fiscal Daniel Contreras de Chile, y los fiscales Matías Alvarez y Antonio Maza de Chile.

Il gruppo di lavoro, composto da funzionari di polizia dei Paesi impegnati delle due regioni, persegue l'obiettivo di organizzare attività congiunte per contrastare il traffico di droga tra le due regioni.

El grupo de trabajo conformado por agentes policiales de países comprometidos de las dos regiones, persigue el objetivo de organizar actividades conjuntas para atajar el tráfico de drogas entre ambas regiones.



Leggi il comunicato

Riunione a Buenos Aires del Gruppo di lavoro operativo antidroga

Dal 19 al 21 ottobre, a Buenos Aires, si è svolta la prima riunione del Gruppo di lavoro operativo contro il narcotraffico (GTO), creato dai Ministri dell'Interno degli Stati membri dell'UE e dai Ministri latinoamericani responsabili della sicurezza, membri del CLASI (Comitato latinoamericano per la sicurezza interna). Il gruppo di lavoro, composto da funzionari di polizia dei Paesi volontari e impegnati delle due regioni, persegue l'obiettivo di organizzare attività congiunte per contrastare il traffico di droga tra le due regioni. Il tenente colonnello Alessandro Loddo della DCSA, ha partecipato come principale esperto del programma COPOLAD III.



Reunión en Buenos Aires de Grupo de Trabajo Operativo antidrogas

Del 19 al 21 de octubre, en Buenos Aires, se ha realizado la primera reunión del Grupo de Trabajo Operativo contra el narcotráfico (GTO), creado por los ministros del Interior de los Estados Miembros de la UE y los ministros latinoamericanos encargados de la seguridad, miembros del CLASI (Comité Latinoamericano de Seguridad Interior). El grupo de trabajo conformado por agentes policiales de países voluntarios y comprometidos de las dos regiones, persigue el objetivo de organizar actividades conjuntas para atajar el tráfico de drogas entre ambas regiones. El teniente coronel Alessandro Loddo de la DCSA, ha participado como principal experto del programa COPOLAD III.



L'attività è rivolta agli analisti delle Unità di investigazione finanziaria che indagano sul riciclaggio di denaro legato alla droga.

Esta actividad está dirigida a los analistas de las Unidades de Investigación Financiera que investigan transacciones sospechosas de lavado de activos vinculados al narcotráfico.

Inizia il corso di formazione sulle indagini finanziarie e patrimoniali

Il 25 ottobre ha avuto inizio un corso di formazione con focus sulle "Indagini finanziarie e patrimoniali: transazioni sospette e tecniche di analisi". L'attività, svolta dal programma COPOLAD III in coordinamento con il GAFILAT, è rivolta principalmente agli analisti delle Unità di investigazione finanziaria che indagano sul riciclaggio di denaro legato alla droga. Il corso, che durerà fino al 9 dicembre, fornirà ai partecipanti una migliore panoramica dei fenomeni legati alla criminalità economico-finanziaria e degli strumenti internazionali attualmente utilizzati per contrastarla. ■

Inicia curso de formación sobre investigaciones financieras y patrimoniales

El 25 de octubre inició el curso de formación sobre "Investigaciones financieras y patrimoniales: transacciones sospechosas y técnicas de análisis". Esta actividad, realizada por el programa COPOLAD III en coordinación con GAFILAT, está dirigida principalmente a los analistas de las Unidades de Investigación Financiera que investigan transacciones sospechosas de lavado de activos vinculados al narcotráfico. El curso, que se extenderá hasta el 9 de diciembre, permitirá a los participantes contar con una mayor visión global de los fenómenos relacionados con la delincuencia económica financiera y las herramientas internacionales de lucha que se utilizan actualmente. ■



Leggi il comunicato

COESIONE SOCIALE

COHESIÓN SOCIAL



VII Riunione della RedCUIDAR+ per promuovere il miglioramento dell'assistenza alle persone non autosufficienti a livello territoriale.

VII Reunión de la RedCUIDAR+ para impulsar mejoras en el cuidado a nivel territorial.

VII Riunione della "Red de Políticas de Cuidado de Larga Duración" in America Latina

Il 24 ottobre scorso si è realizzato virtualmente la VII Riunione della RedCUIDAR+, sul tema dell'articolazione delle risorse e degli sforzi pubblici, comunitari e privati, per promuovere il miglioramento dell'assistenza alle persone non autosufficienti a livello territoriale. Il governo dominicano ha ospitato l'incontro e ha condiviso la sua esperienza in materia. Sono state presentate anche le esperienze di Francia, Argentina e Cile.

VII Reunión de la Red de Políticas de Cuidado de Larga Duración en América Latina

El 24 de octubre pasado se ha celebrado virtualmente la VII Reunión de la RedCUIDAR+, sobre el tema de la articulación de recursos y esfuerzos públicos, comunitarios y privados, para impulsar mejoras en el cuidado a nivel territorial. El Gobierno dominicano fue anfitrión de la reunión y compartió su experiencia. Se presentaron también experiencias de Francia, Argentina y Chile.

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROSOCIAL

- VII Riunione della "Red de Políticas de Cuidado de Larga Duración" in America Latina 40
- Tavoli di Dialogo in Cile e Repubblica Dominicana per capitalizzare risultati e rilanciare proposte future 41
- Termina con successo il sostegno di EUROsocial al Ministero del Lavoro della Repubblica Dominicana 41
- Buone pratiche imprenditoriali nella gestione dell'apprendimento di qualità in America Latina 41



 **Altre info sulla RedCUIDAR+**

Tavoli di Dialogo in Cile e Repubblica Dominicana per capitalizzare risultati e rilanciare proposte future

In Cile (5 ottobre) e Repubblica Dominicana (24-25 ottobre) si sono svolti due Tavoli di Dialogo, allo scopo di presentare i risultati del lavoro tra i governi ed EUROsociAL ed estrarne gli insegnamenti che orientino la cooperazione per la coesione sociale verso le sfide del futuro. Protagoniste dei Tavoli le autorità delle istituzioni con cui il Programma ha collaborato negli ultimi 6 anni.



Foto: Nadia Pérez

Mesas de Dialogo en Chile y República Dominicana para capitalizar los resultados y relanzar a futuro

En Chile (5 de octubre) y República Dominicana (24-25 de octubre) se realizaron Mesas de diálogo para presentar los resultados del trabajo entre los gobiernos y EUROsociAL y extraer lecciones aprendidas que orienten la cooperación para la cohesión social hacia los desafíos del futuro. Protagonistas de las Mesas las autoridades de las instituciones con las cuales el Programa ha colaborado en los últimos 6 años.



Foto: Nathanael Valera

Termina con successo il sostegno di EUROsociAL al Ministero del Lavoro della Repubblica Dominicana

Il Programma ha fornito un sostegno sostanziale nell'aggiornamento del Piano Nazionale per l'Occupazione, l'innovazione del Servizio Nazionale per l'Impiego e l'elaborazione di una proposta di sussidio di disoccupazione per i lavoratori dipendenti del settore privato.

Finaliza con éxito el apoyo de EUROsociAL al Ministerio del Trabajo de la República Dominicana

El Programa dio un apoyo sustantivo en actualizar el Plan Nacional de Empleo, generar diferentes innovaciones del Servicio Nacional de Empleo y elaborar una propuesta de seguro de desempleo para los trabajadores asalariados del sector privado.

Buone pratiche imprenditoriali nella gestione dell'apprendimento di qualità in America Latina

Il 20 ottobre è stato presentato pubblicamente lo studio sviluppato congiuntamente dall'ILO/CINTERFOR, il BIBB tedesco e il Programma EUROsociAL+. Lo studio ha accolto i casi di Cile, Colombia, Costa Rica, Messico e Perù, sfociando in raccomandazioni che promuovono il maggior coinvolgimento delle imprese nell'"apprendimento di qualità" e nella formazione duale. ■



Altre info sulla pubblicazione

Buenas prácticas empresariales en la gestión del aprendizaje de calidad en América Latina

El 20 de octubre se presentó públicamente el estudio desarrollado conjuntamente entre OIT/ CINTERFOR, el BIBB de Alemania y el Programa EUROsociAL+. El estudio abarcó a Chile, Colombia, Costa Rica, México y Perú, para ahondar en recomendaciones que motiven la mayor incorporación de las empresas al 'aprendizaje de calidad' y la formación dual. ■



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA GENERALE



Segui IILA anche su Instagram!



[Cavallari \(IILA\), priorità ai progetti per la sostenibilità](#)

[Antonella Cavallari \(IILA\): "Creiamo ponti fra l'Italia e l'America Latina"](#)

[Italia-America Latina: Cavallari, IILA strumento vitale di politica estera](#)

DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA



[Idrogeno Verde: incontro con una delegazione della Provincia di Rio Negro \(Argentina\)](#)



[Riunione con una delegazione dello Stato di Tabasco \(Messico\)](#)



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA

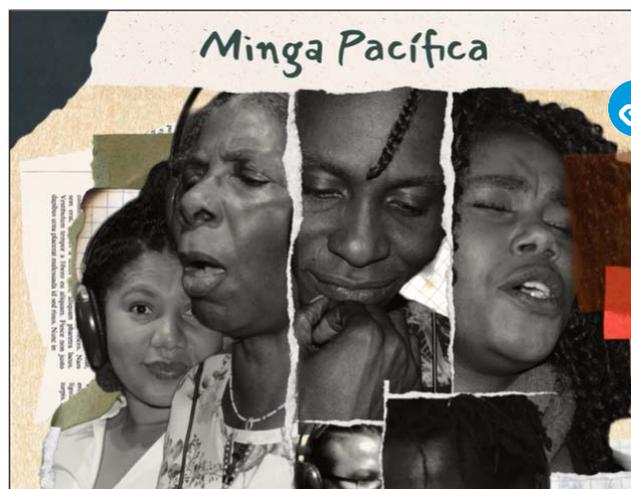


Incontro con Autorità del SICA (CAC e CCAD)



Visita del Ministro de Agricultura de Guatemala a Danesi Caffè

DALLA SEGRETERIA CULTURALE



Uscita dell'album "Verseando con los Abuelos" di Minga Pacífica. Giovedì 27 ottobre 2022, Cappella Orsini, Roma. Con il patrocinio dell'IILA



La scrittrice argentina Tamara Tenenbaum in tournee in Italia, a cura di Fandango Libri, con il supporto dell'IILA



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA



Primo incontro comunità indigene Gran Chaco
(Copyright Foto: @MuseoVerde)



Primo incontro tra Comunità indigene del Museo Verde (Asunción 5/6 ottobre 2022)

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL



Visita il sito "Plaza de la innovación y la cohesión social"



Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Colombia, il Presidente Petro nomina Margarita Quessep Bitar nuova ambasciatrice a Roma



Colombia espone ante Italia su interés en fortalecer la defensa y promoción de los derechos humanos



Palabras del Presidente Gustavo Petro en la posesión de Embajadores, 20 de octubre de 2022



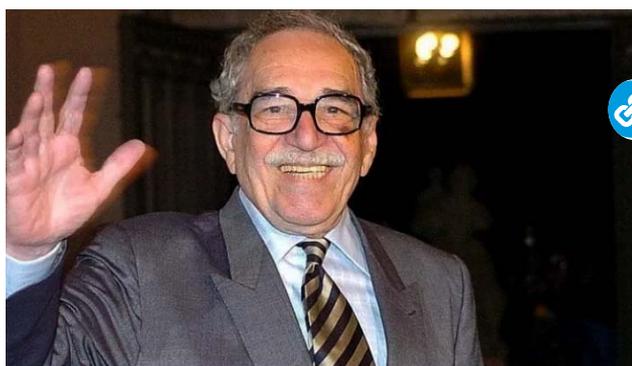
La Embajada de Colombia en Italia participa en la creación de una red de Universidades de Italia y la Alianza del Pacífico con la LUISS



Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Quarant'anni fa il Nobel a Gàrcia Màrquez.
I segreti del premio e altri demoni

DALL'AMBASCIATA DELL'URUGUAY IN ITALIA



Verri partecipò in diálogo internazionale
sobre una transición ecológica justa

DALL'AMBASCIATA DI COSTA RICA IN ITALIA



Commemoración del 78° Aniversario del
«Eccidio del Cavalcavia», donde dio su vida el
costarricense Dr. Carlos Collado Martínez



Tortugas marinas costarricenses cuentan con
la primera infografía exclusiva creada por el
Instituto Costarricense del Turismo